

# DIMISIONES en el GOBIERNO ARGENTINO

## Onganía dice que el orden será mantenido a cualquier precio

BUENOS AIRES, 5. (Efe).—Se conocieron anoche las primeras renuncias acontecidas en el seno del actual Gabinete del Presidente argentino, general Onganía.

Oficialmente se informó que presentaron su dimisión los secretarios de Estado de Energía y Minería y de Transportes, ingenieros Luis María Gotelli y Armando Ressa, respectivamente. Ambos integraban el equipo económico que preside el titular de Economía y Trabajo, Adalberto Krieger Vasena, y su renuncia obedece al deseo de dejar las "manos libres" al Presidente Onganía ante la actual situación del país.

### DISCURSO DE ONGANÍA

BUENOS AIRES, 5. (Efe).—"El orden será sostenido y mantenido a cualquier precio", declaró el Presidente argentino, general Onganía, refiriéndose en un mensaje a los sangrientos sucesos en Córdoba y otras ciudades.

# Tesoro español

## Ha sido hallado a bordo de un galeón hundido hace 400 años en el Mar del Norte

BELFAST (Irlanda del Norte), 5. (Efe).—Un equipo de buceadores franceses y belgas han recuperado un tesoro español de incalculable valor de los restos de un galeón hundido hace más de cuatrocientos años cerca de la costa norte de Irlanda del Norte, según se dio a conocer ayer.

Brazaletes, diamantes, joyas, monedas, piezas de artillería, cañones y municiones fueron encontradas dentro del galeón "Girona".

Las joyas han sido depositadas en un Banco de Belfast y el cañón está siendo examinado y limpiado en la Universidad de Queen.

El jefe del equipo de buceadores, Robert Stenhuis, va a conocer los detalles del hallazgo en un artículo que publica la revista "National Geographic" en su número de junio.

### APARECE OTRO GALEON FRENTE A LAS COSTAS DE FLORIDA

NUEVA YORK, 5. (Efe).—Un salicón español completamente intacto ha sido encontrado a trescientos metros de la costa de Vera Beach, según se anunció ayer en Florida.

Fue descubierto por el submarinista panameño Demosthenes Molina, que trabaja por cuenta de la compañía recuperadora de tesoros norteamericana "Treasure Salvors Incorporated".

Según los primeros indicios, este navío es la fragata "Capitana", que partió de Bogotá en 1715 con un cargamento de tabaco, tintes y algodón de oro y plata. La "Capitana" formaba parte de la flota de galeones que se hundió frente a las costas de Florida.

# EL POLIZON CUBANO, FUERA DE PELIGRO

(INFORMACION EN SEGUNDA PAGINA)



# LA FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI EN VALLADOLID

Con extraordinaria brillantez se celebró esta mañana en Valladolid la tradicional procesión del Corpus Christi, con asistencia de autoridades religiosas, civiles y militares, y pueblo fiel.

(INFORMACION EN TERCERA PAGINA)

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, jueves 5 de junio de 1969 — Época V — Año XXXVIII — Número 9.553 — Precio: TRES Ptas.

### DESPUES DE LA COLISION



MAR DE CHINA.—El portaviones americano "Kearsarge", al fondo, pasa ante la quilla destrozada del "Melbourne", después de que este portaviones colisionara contra el destructor americano "Frank E. Evans", que quedó cortado en dos. (Telefoto Upi-Cifra.)

# "CONCILIO ROJO"

## La conferencia de partidos comunistas se inaugura hoy en Moscú

VIENA.—(Crónica del corresponsal de PYRESA, FRANCISCO EGUAGARAY).—Bien entrada la tarde de ayer se ha sabido, por fin que el jefe del partido comunista soviético, Leonidas Breznev inaugurará hoy la conferencia mundial de partidos comunistas por la que el Kremlin suspira hace nueve años. El que hasta el último momento se haya mantenido en secreto un dato tan poco relevante, demuestra hasta qué punto la desconfianza y la inquietud dominan el clima del "concilio rojo".

### Posible intento ruso de llegar los primeros a la Luna

NUEVA YORK, 5. (Efe).—"Existe la posibilidad de que los rusos intenten adelantarse al 'Apolo XI' en julio con un disparo espectacular hacia la Luna", dijo ayer en una entrevista en Huntsville, Alabama, el doctor Werner Von Braun.

"Sin embargo, sus posibilidades son muy pocas", afirmó Von Braun.

Verdaderamente a los años del Kremlin no les faltan motivos de preocupación. Desde la última conferencia mundial en 1960, la URSS ha dedicado gran parte de sus esfuerzos a lograr esta reunión, en parte en el que fracasó Krushchev y donde han estado a punto de tropezar repetidamente los actuales jerarcas. Tampoco las perspectivas de hoy son nada brillantes: la secesión de China con su gigantesco partido comunista está consumada. El remolino creado por este gran hundimiento ha arrastrado consigo prácticamente a todos los partidos asiáticos de relieve, salvo el de la Mongolia Exterior. Ni Vietnam ni el Japón estarán representados, se duda si Corea del Norte enviará una mini-delegación con poderes reducidos exclusivamente al apoyo de la lucha del comunismo en Vietnam. Hasta las costas de Europa ha llegado el oleaje, provocando la abstención total de Yugoslavia y Albania, y lanzando un peligroso interrogante sobre la actitud de Rumania. Por lo que toca al mundo no dominado por el comunismo se registra una verdadera catástrofe: junto a partidos como el de Holanda, que se niegan en redondo a participar, aparecen otros como el italiano, el australiano, el suizo, el suco, el belga, etc., que llevan en cartera los problemas más engorrosos.

### MOSCU GUARDA SILENCIO

En estas circunstancias, Moscú recurre al viejo recurso del silencio. (Pasa a la página siguiente)

# IFNI PASA A SER DE MARRUECOS

## La transferencia de poderes tendrá lugar en un plazo de tres meses

MADRID, 5. (PYRESA).—En virtud del tratado interministerial que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado", España retrocede a Marruecos, en plena soberanía, el territorio de Ifni, previamente cedido por el Tratado de Tetuán de 1860. El Gobierno ma-

# CASSIUS CLAY avisó a LUTERO KING

## ¡CUIDADO CON LOS BLANCOS!

NUEVA YORK, 5. (Afp).—El boxeador Cassius Clay avisó a Martin Lutero King para que este "cuidara de los blancos", según consta en una conversación telefónica interceptada y grabada por el F. B. I. y hecha pública ayer en la Corte Federal del Distrito de Houston (Texas). La Policía interceptó tres conversaciones de Clay, una de ellas con Lutero King, por espacio de cuarenta y cinco minutos, en marzo de 1964, y otra con el líder de los "musulmanes negros", Elijah Mohamed en marzo de 1964.

Se indica que Clay no tiene ninguna idea en la mente que le empujara a avisar a King sobre la posibilidad de ser asesinado cuando el campeón había con el por teléfono.

La conversación entre los dos no ha sido hecha pública, pero trata sobre una invitación que Clay hizo a King para que asistiera a un combate de boxeo, en el transcurso de la cual, Clay dijo a King: "Es usted muy conocido en el mundo. Tenga cuidado con los blancos".

Los abogados que defienden a Clay de la acusación de negarse a servir en el Ejército —por la que puede ser castigado a cinco años de cárcel— utilizarán las cintas magnetónicas presentadas en la Corte como evidencia de que al Gobierno perseguía ya a Clay mucho antes de ser acusado de negarse a servir en las fuerzas armadas.

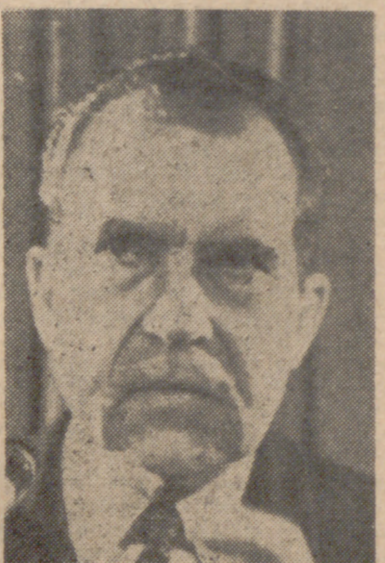
# LA GUERRA FUTURA

## SOLO VEINTE MINUTOS serán suficientes para ganarla o perderla, dice Nixon

NUEVA YORK. (Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno).—No ha sido tanto la definición de una nueva filosofía política cuanto la reafirmación de conceptos y nociones que en términos generales no parecen haber padecido modificación en el curso de tres Presidencias —por lo que John F. Kennedy o Lyndon B. Johnson hubieran podido pronunciar casi idénticas palabras—, lo que Richard Nixon ofreció hoy a los cadetes de la Academia del Aire, en Colorado Springs, en su último gran discurso sobre política defensiva, pronunciado antes del encuentro, el domingo que viene, con el Presidente Thieu en la isla de Midway. Sin embargo, dos elementos merecen particular atención en este mensaje presidencial. En primer lugar, el Presidente ha estado casi constantemente a la defensiva, tratando de refutar los ataques crecientemente desencajados ahora por sectores políticos y populares cada vez más anchos contra el "complejo militar industrial", su impacto sobre la economía nacional y su influencia en el ámbito de la política exterior americana. Junto a esta postura defensiva, Richard Nixon introdujo un concepto en cierto modo visionario del papel que Estados Unidos están llamados a desempeñar en el escenario del mundo —y este fue el título de su mensaje—, al reafirmar "el destino de grandeza" del pueblo americano y declarar con énfasis muy particular que Estados Unidos deben dedicarse al "renacimiento del idealismo americano" a fin de cosechar el "milagro" —dijo— del logro de "la paz y de la justicia en el mundo".

Para Nixon, el constante afianzamiento del poderío militar americano es doblemente necesario, pues, por un lado, se trata de mantener un sistema defensivo capaz de disuadir a todo adversario potencial, mientras que, por el otro, América debe dedicarse al logro de "un orden mundial justo".

En lo que al primer aspecto de esta ecuación se refiere, el Presidente prefirió "equivocarse" en demasía, que quedarse eventualmente corto", recordando que si durante la Primera y Segunda Guerras Mundiales, Estados Unidos tuvieron meses e incluso años para poder prepararse a hacer frente al conflicto, en una próxima conflagración universal, en cambio, la guerra podría ser perdida o ganada "en veinte minutos". En lo que atañe al segundo elemento de la ecuación, Richard Nixon reveló su intención en futuras posibles negociaciones con Moscú, al asegurar que América no puede aceptar un repliegue sobre sus fronteras que equi-



valdría a condenar al resto del mundo a "una paz a la checoslovaca". Nixon indicó que todo acuerdo eventual bilateral ruso-norteamericano en materia de control de armamentos deberá alcanzarse en el "contexto de otros acuerdos"; es decir, en el ámbito de un "paquete" en el que a todas luces, sea encontrar serias concesiones políticas soviéticas e inquebrantables garantías, junto a lo que eventualmente se estipule en el ámbito limitado de las armas. El Presidente subrayó esta voluntad en unos párrafos polémicos directamente dirigidos a sus detractores, y especialmente a quienes hoy se oponen al desarrollo de un sistema anti-misiles y al creciente poderío del complejo industrial militar, al afirmar que "las potencias no se encuentran hoy enfrentadas porque están armadas, sino que están armadas porque se hallan en conflicto".

# Romeo Gorria, a Ginebra

## Asistirá a la conferencia de la O. I. T.

MADRID. (PYRESA).—El ministro de Trabajo, don Jesús Romeo Gorria, ha salido por vía aérea con destino a Ginebra, para presidir la delegación española que asistirá a la conferencia anual de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que este año reviste especial interés por coincidir con los actos conmemorativos del cincuentenario de la fundación del citado organismo. Como se sabe, el Papa Pablo VI y el secretario general de la ONU, U Thant, entre otras personalidades, asistirán a los actos y pronunciarán sendos discursos.

### A PETICION DE FREI

# ROCKEFELLER ANULA SU VIAJE A CHILE

NUEVA YORK, 5. (Efe).—Rockefeller ha suspendido su viaje a Chile a petición del Gobierno de aquel país, según anunció la oficina del Gobernador de Nueva York ayer, miércoles.

"Lamento la decisión chilena, aunque la comprendo en las actuales circunstancias. He enviado un mensaje al Presidente Frei indicándole que espero que la misión presidencial norteamericana tenga una oportunidad en fecha más lejana", dijo Rockefeller al anunciar su decisión.

También indicó que mantendrá entrevistas con el ministro de Asuntos Exteriores chileno, Gabriel Valdés, cuando éste visite próximamente Washington.

### EL CAUDILLO, EN CORDOBA



CORDOBA.—El Caudillo entrega los títulos del poblado "Mesas de Guadalupe" a los colonos, en la mañana de ayer. A las seis de la tarde, el Jefe del Estado regresó al Palacio de El Pardo. (Telefoto Cifra.)

# TRAGEDIA AEREA EN MEXICO

## Se estrelló un avión con setenta y nueve personas a bordo

MEXICO. (Efe-Reuters). — Según un portavoz del Ministerio de Comunicaciones mexicano, un «Boeing 727», propiedad de una compañía aérea mexicana, con 72 personas a bordo, se ha estrellado cerca del aeropuerto de Monterrey. El control de dicho aeropuerto había ordenado al piloto del «Boeing» que aplazase su aterrizaje, a causa de una tormenta tropical. No hay supervivientes.

El avión, que tenía reserva de combustible para dos horas, se estrelló contra la ladera de una montaña. Los restos del «Boeing» han sido localizados por otro avión que salió en su búsqueda, al perderse contacto por radio con él.

Entre los 65 pasajeros que viajaban a bordo de la aeronave siniestrada, figura Carlos Madrazo, antiguo presidente del partido institucional revolucionario mexicano. También viajaba el jugador de tenis Osuna, de treinta años, que recientemente había ganado a los favoritos australianos en la Copa Davis.

Dadas las características del accidente y el fuego que hizo presa del aparato, se teme que no existan supervivientes. Se calcula que el avión se siniestró poco después de las 9,00 hora local (15,00 hora española), segundos después de haber perdido contacto con la torre del aeropuerto de Monterrey.

Dado lo inaccesible del lugar, se teme que las patrullas de rescate que avanzan a pie, tardarán bastante tiempo antes de llegar hasta los restos del «Boeing». Probablemente se utilicen helicópteros, ya que el tiempo, tormentoso ayer, lo que impidió que el aparato, que procedía de Ciudad de México, tomase tierra, ha mejorado.

Las autoridades de la VII Zona Militar con plaza en aquella ciudad, comunicaron telefónicamente a la Agencia «Efe» que los restos del avión fueron localizados desde una avioneta por el capitán Siller.

# Doble crimen, seguido de suicidio, en Lugo

LUGO, 5. (PYRESA). — En un camino que va de la villa de Taboada al lugar de La Puriceña, de esta provincia, María Fontán Portie y Cimentina Rodríguez encontraron en la mañana de ayer los cadáveres de Carmen Prado Paredes, de setenta y un años; Pilar Fontao Rodríguez, de dieciocho, y Ramón Portomene Mor, negro, de veintitrés. Este último tenía a su lado una escopeta con la que casi con toda seguridad, mató a Carmen Prado y a su nieta Pilar Fontao, quitándose él posteriormente la vida.

Al parecer, el joven pretendía desde hace tiempo a Pilar. Era estudiante de quinto curso de

Bachillerato en el Instituto de Lugo. En varias ocasiones le había escrito cartas y en algunas de ellas decía que, si no consentía en mantener relaciones con él, se quitaría la vida.

El pasado domingo, en una fiesta celebrada en esta comarca, la joven se negó a bailar con él.

Se da la triste circunstancia de que una de las señoras que encontró los cadáveres, Cimentina Rodríguez, es madre de la chica e hija de la otra víctima. Entre las dos familias existían fuertes lazos de amistad y eran muy consideradas en aquella comarca.

# IFNI Y MARRUECOS

(Viene de la página anterior)

rruquí sucederá al Gobierno español en todos los derechos y obligaciones en relación con el territorio que le corresponde en virtud de los tratados. La transferencia de poderes tendrá lugar en el plazo de tres meses a partir de la entrada en vigor de este tratado.

Con excepción de los que hayan adquirido la nacionalidad española por algunos de los modos de adquisición establecidos en el Código Civil español y que la conservaran en todo caso, todas las personas nacidas en el territorio de Ifni y que se hayan beneficiado de la nacionalidad española hasta ahora, podrán optar por esta nacionalidad, si lo desean, ante las autoridades españolas competentes, en el plazo de tres meses.

En el Tratado queda igualmente establecido que ninguna persona podrá ser perseguida por actividades realizadas con anterioridad al momento de la transmisión de poderes siempre que no hayan dado lugar, hasta entonces, a una actuación de la Jurisdicción española. Las personas domiciliadas en el territorio en el momento de su cesión, podrán continuar ejerciendo sus profesiones y actividades económicas y laborales sin necesidad de cualificaciones, títulos o licencias suplementarias y no serán en ningún caso objeto de un trato fiscal discriminatorio en relación con el régimen general aplicado al reino de Marruecos.

Marruecos ha reconocido por su parte que no pondrá inconvenientes al mantenimiento de las instituciones culturales y de enseñanza españolas existentes en el territorio, comprometándose a dar facilidades para la apertura de aquellas que el Gobierno español pueda considerar convenientes.

Queda establecido que el Gobierno español cederá en plena propiedad al reino de Marruecos todos los bienes inmuebles del Estado español en el territorio.

La moneda española en circulación en Ifni, en la fecha de transferencia de poderes, será retirada y canjeada por moneda de curso legal marroquí al cambio oficial vigente en esta fecha. Todas las cuentas bancarias y todas las deudas establecidas en pesetas serán automáticamente convertidas, en igual fecha, en moneda marroquí al referido tipo de cambio. El Gobierno marroquí asumirá todos los créditos, débitos y déficits que se reflejen en las cuentas públicas del territorio en la fecha de transferencia de poderes.

Por su parte, el Gobierno marroquí reconoce y garantiza al Estado español la propiedad plena y la libre disposición de diferentes inmuebles, como por ejemplo el de la residencia consular (ha quedado creado un Consulado en Ifni), Cancillería Consular, iglesia, «Casa de España», viviendas de funcionarios, etc.

Igualmente, ha quedado firmado un instrumento ratificando un convenio hispano-marroquí sobre pesca marítima por una duración de diez años, en el que las partes contratantes se obligan a desarrollar su cooperación en materia de pesca y particularmente a fomentar la constitución de organismos mixtos.

# Primas para fomento de siembras de trigos duros

## La tipificación y precios serán los mismos de la campaña anterior

MADRID. (Cifra). — Para facilitar la comercialización de los cereales, en la regulación de la próxima campaña cerealista 1969-70, se adoptan medidas complementarias según decreto del Ministerio de Agricultura que apareció ayer en el «Boletín Oficial del Estado».

La tipificación y precios del trigo serán los mismos que rigieron para la campaña anterior, de acuerdo con lo establecido en la disposición adicional primera del decreto 1.084-1968, de 1 de junio que reguló la expresada campaña.

Los precios iniciales de garantía a los que el Servicio Nacional de Cereales adquirirá los cereales-pienso de la cosecha 1969, que libremente le ofrezcan los agricultores, serán los siguientes, por quintal métrico:

Centeno, 535 pesetas; cebada 530; avena, 515; maíz, 555; sorgo 525, y mijo, 515 pesetas.

Estos precios tendrán los incrementos mensuales establecidos en 1968, por lo que respecta al centeno, cebada, avena y mijo. Para el maíz y sorgo se fijan los incrementos mensuales en la cuantía de cinco pesetas por quintal métrico y mes, a partir del 1 de diciembre hasta mayo, inclusive.

Se proseguirá la obtención de variedades de trigo de la mejor calidad harino-panadera y especialmente de los trigos duros semoleros, así como de los cereales por sí y, en su caso, a través de las casas productoras autorizadas, concertadas con dicho organismo, la distribución de las semillas más convenientes de acuerdo con sus características agronómicas y medio más apropiado.

Con el fin de fomentar la siembra de variedades de trigos duros del tipo dos de la mejor calidad, en sustitución de trigos de otros tipos en las zonas y comarcas con medio más apropiado, aquellos trigos que cumplan las características que se definen por el Servicio Nacional de Cereales gozarán en la campaña 1970-71 de las primas siguientes, por quintal métrico:

Duros corrientes, 24 pesetas; ambar durum A-D2, 52, y ambar durum A-D1, 77 pesetas.

Como complemento y para un mayor estímulo, será de aplicación en la próxima campaña de siembra para las variedades de tipo dos, definidas a tal fin por

el Servicio Nacional de Cereales una subvención del 40 por ciento del importe de la semilla a los precios de venta del Servicio Nacional de Cereales.

Los precios iniciales de garantía a la producción que registrarán en la campaña 1970-71 para las cosechas de 1970 de centeno, cebada, avena, mijo y sorgo serán los mismos que en la actual. El del maíz será de 570 pesetas quintal métrico.

# “CONCILIO ROJO”

(Viene de la página anterior)

ció. A estas horas se desconoce el número y nombre exacto de las delegaciones que han respondido a la llamada. Se dice que ayer por la noche habían llegado representantes de unos 60 partidos, y que se confía en superar los 70 asistentes, pero se calía que muchos de estos partidos son puras fantasmas, sin la menor influencia real en su propio país, como el austriaco, que acaba de perder su última presencia en el Ayuntamiento de Viena —y a pesar de todo es un partido de peso comparado con muchos otros asistentes—, o tan menguados como el de San Marino. Tampoco se sabe nada, por supuesto, sobre el programa o el curso de las deliberaciones. Los dos centenares y pico de periodistas acreditados tienen ya preparado en la Avenida Kalinin un «ghetto» llamado «centro de Prensa», donde se les pueda mantener congelados, como ocurrió en febrero del 68 en Budapest, al comienzo de las laboriosas conversaciones para llegar a esta conferencia.

# ESTÁ VEZ HABRA DEBATES

Para evitar que los partidos incondicionales que se calculan alrededor de los 55, se vean ante escándalos insostenibles como la retirada de los rumanos en la mentada reunión preparatoria de Budapest, los estrategas del Kremlin han renunciado al modelo de reuniones rápidas en que se aprueba por aclamación un texto ya preparado. Al parecer habrá oportunidad para largos debates, con lo que los círculos mejor informados de Moscú calculan diez o veinte días para el «concilio rojo».

# El polizón cubano fuera de peligro

## Sólo él se escondió en el avión de Iberia

MADRID, 5. (PYRESA). — Armando Socarrás Ramírez, el polizón cubano de dieciocho años que llegó ayer a Madrid, procedente de La Habana, escondido en el tren de aterrizaje de un «DC-8» de Iberia, no ha confirmado el hecho —según ha manifestado hoy el doctor Pajares— de que otro polizón, Jorge Pérez Blanco, viajase también con él y cayese en las inmediaciones de Campo Real.

El fugitivo cubano, que se encuentra en la habitación 1208 de la planta doce del gran Hospital de la Beneficencia, se ha recuperado casi completamente de los síntomas de congelación y su estado es muy satisfactorio.

«Ya que venía muy cansado —señala el doctor Pajares—, Armando Socarrás durmió durante toda la noche y esta mañana ha podido hablar con normalidad. Se le ha realizado un electrocardiograma y radiografías del tórax los cuales han dado resultados positivos. Excepto unas leves alteraciones metabólicas y un pequeño fallo renal, su estado es completamente satisfactorio. Hoy ya podrá ingerir alimentos sólidos.

Armando —señala el doctor Pajares— ha dicho que fue él solo quien se introdujo en el tren de aterrizaje del avión aunque había planeado la huida con su compañero Jorge Pérez Blanco. Sus primeras declaraciones, incoherentes, a causa de los trastornos padeció durante el viaje, hicieron a todos que, efectivamente, Jorge Pérez había logrado esconderse en el avión.»

# SENTIDO DE LA SOCIALIZACION

UNO de los conceptos más importantes en los contenidos en el reciente «curso de Campesinos de Crilpana, promovido por el vicepresidente general del Movimiento, Alejandro Rodríguez Valcárcel, es el que alude al proceso de socialización que constituye una de las metas fundamentales de la doctrina del Movimiento Nacional. A este respecto ha dicho Valcárcel: «Sabemos que la socialización es decir, la justicia, es la equidad cuando existe riqueza. No faltará quien aspire a una socialización de la miseria; no es nuestro caso. Nosotros queremos una socialización de la riqueza que permita la verdad el acceso al pueblo al bienestar, a la participación y a la propiedad.» Y más adelante añade: «Lo difícil es construir una riqueza real que aporte el bienestar y excluya la catástrofe económica.»

HAY en estas palabras una duda, realismo profunda y clara luz para la lucha social. Porque el derecho en efecto, plantea sus sinagogas y a la vez sin conjuramos los problemas sociales de un país y de una sociedad. No, ¿cómo, como dice Valcárcel, no nacieron una socialización de la miseria, aunque la misma se produzca sino un movimiento ascendente del pueblo español. No. La primera condición para que pueda existir la justicia distributiva es que empiece por existir la riqueza. Por eso añade el Vicepresidente General: «Sabemos que no puede llamarse justicia a una situación de pobreza, de escasez para parte de la sociedad y, por ello, queremos contribuir con todas nuestras fuerzas al fomento de la riqueza de nuestro país.» He aquí, pues, la actitud, la postura auténticamente socialista. Crear riqueza, insistiendo en la equidad de su distribución y de sus frutos, pero no contribuir, en modo alguno, al empobrecimiento de España. Porque así todos nuestros movimientos hacia la meta del crecimiento y del desarrollo, pero poniendo a su lado otros mecanismos que hagan posible que el paso adelante en la riqueza sea a la vez, conquista de la justicia social.

ESA es la gran empresa española: mantener todas las condiciones que permitan ese auténtico avance popular, esa gran empresa de abrir las puertas del bienestar, de la participación, de la propiedad, a todos los españoles, sin más título que su esfuerzo y su trabajo. Todo lo que vaya contra este propósito atemorice y, igualmente, contra el verdadero servicio que la sociedad no puede ser defraudada en sus esperanzas, en sus energías vitales, en sus altas aspiraciones de bienestar mejor, más rico, más alegre y más justo.

# Tico Medina y Luis Milla sufren un accidente

BILBAO. (PYRESA). — El periodista Escolástico Medina (Tico Medina) y el fotógrafo Luis Milla, ambos del diario «Informaciones», de Madrid, sufrieron un accidente al salir en el término de Arrancudiaga, al derripar el vehículo en que se dirigían a Bilbao.

Fueron trasladados al Hospital Civil del Generalísimo, e ingresaron en el pabellón de Escusa, donde quedaron atendidos por los facultativos de guardia. Al parecer, las lesiones de mayor importancia las sufrió el redactor gráfico.

Cuando se conoció la noticia en Bilbao, inmediatamente se personaron en el citado Hospital del Generalísimo el presidente de la Asociación de la Prensa, don Antonio Guerrero Troyano, directores de los diarios locales y numerosos periodistas, amigos y antiguos compañeros de los heridos. A última hora de la noche, el estado de Tico Medina era satisfactorio, dentro de la reserva del pronóstico.

# ALEMANIA, ANTE EL «BOOM» DEL MARCO

(Viene de la pág. última)

Este mito no se debe, según creencia bastante extendida, a la ayuda de los aliados. Es el resultado, en primer lugar, de una «rebeldión». Y después, de esa ayuda ciudadana y del esfuerzo del pueblo alemán. Cuando Erhard, el «director rebelde», se saltó a la torera—valga la expresión—las prescripciones aliadas en torno a la revaluación, no hizo sino darse cuenta a corto plazo con el triunfo o con el caos. Sus compatriotas creían más bien en este último. Los socialdemócratas le profetizaron un final sangriento. Los aliados le llamaron a rendir cuentas por haber modificado las normas establecidas, esto es, por haber introducido una economía de mercado libre y de competencia.

Este DMark, que veinticinco años después de la capitulación es envidiado por todos, incluidos los vencedores de antaño, dio pruebas de resistencia desde el primer momento al tener que enfrentarse con la peligrosa situación que creaba la abismal desigualdad entre oferta y demanda. Pero esto, y su salud actual, merecen capítulo aparte.

# ELECTRA POPULAR VALLISOLETANA. S.A.

CORTE DE SUMINISTRO DE ENERGIA ELECTRICA

VIERNES, DIA 6 DEL ACTUAL

RURALES.—Desde las 13 a las 15 horas, aproximadamente.—Centros de transformación: Heracleo Gil, Julian Garcia, Castro-nuevo, Castronuevo-Eras, Hedefonso Dieguez y otros, Eusebio Alonso Lasheras, Lino Llamas Pedro Lorente, Villarmentero de Esgueva, señor Burgueño y Cia., Cooperativa del Campo, Oimos de Esgueva, Explotación Agropecuaria «El Pontón», José A. Vallejo, Luis Burgueño, Villanueva de los Infantes, Emilio Marcos, Felicitísimo Cerrón, Vicente Arranz y Villavieja.

Valladolid, 5 de junio de 1969.



CONDUZCA PERO SEGURO Auto-Escuela Volante

Paseo de Zorrilla, 112, primero CLASES ESPECIALES PARA SENORAS Y SENORITAS

Clases para productores sin pérdida de horas de trabajo AUTO ESCUELA VOLANTE

Telefono 232296

# BANCO CASTELLANO

## FUNDADO EN 1900 VALLADOLID

Saluda a todos sus clientes, amigos y público en general y se complace en ofrecerles los servicios de su nueva Sucursal en

# AVILA

Calle Duque de Alba, núm. 3

# Secuestro de «Indice»

MADRID. (PYRESA). — La Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo ha ordenado la retirada del número de la revista «Indice» correspondiente al 1 de junio pasado, por juzgar que en él hay informaciones que pueden constituir una infracción de la Ley de Prensa Actual. El número secuestrado hace el doscientos treinta y ocho de la publicación.

ABONO... MAGIST...

# CON GRAN BRILLANTEZ Y RELIGIOSIDAD SE CELEBRÓ LA PROCESION DEL CORPUS CHRISTI

## que presidida por las autoridades religiosas, militares y civiles

# Inauguración de 450 viviendas de la Cooperativa «Pisuerga», en las Delicias

## ASISTIO, CON LAS AUTORIDADES LOCALES, EL JEFE NACIONAL DE COOPERACION

Esta mañana, a las once y media de la mañana, con asistencia del Gobernador Civil, Arzobispo, Jefe y Subjefe Nacional de Cooperación, delegados de Sindicatos, Vivienda y Trabajo, Alcalde, Director de la Caja de Ahorros de Salamanca, Jefe Provincial de la Obra Sindical del Hogar y Jefe Provincial de Cooperación, se ha inaugurado un grupo de 450 viviendas, en el barrio de las Delicias, emplazadas entre las calles de Cerrada y de la Cruz, construidas por la Cooperativa «Pisuerga», representada por su presidente, asesores y empleados, quienes recibieron a las autoridades anteriormente reseñadas.

El Prelado bendijo las nuevas viviendas y a continuación se procedió a la entrega simbólica de llaves a varios vecinos-propietarios de las viviendas. Seguidamente, el presidente de la Cooperativa pronunció unas palabras agradeciendo la presencia de las autoridades y expresando su satisfacción por las atenciones y colaboración que de las mismas han obtenido para el logro de sus objetivos. Se extendió en diversas consideraciones en torno al problema de la vivienda y acabó reiterando su agradecimiento a las autoridades y en especial a la Obra Sindical de Cooperación.

Acto seguido, el Delegado de Sindicatos se dirigió a los re-



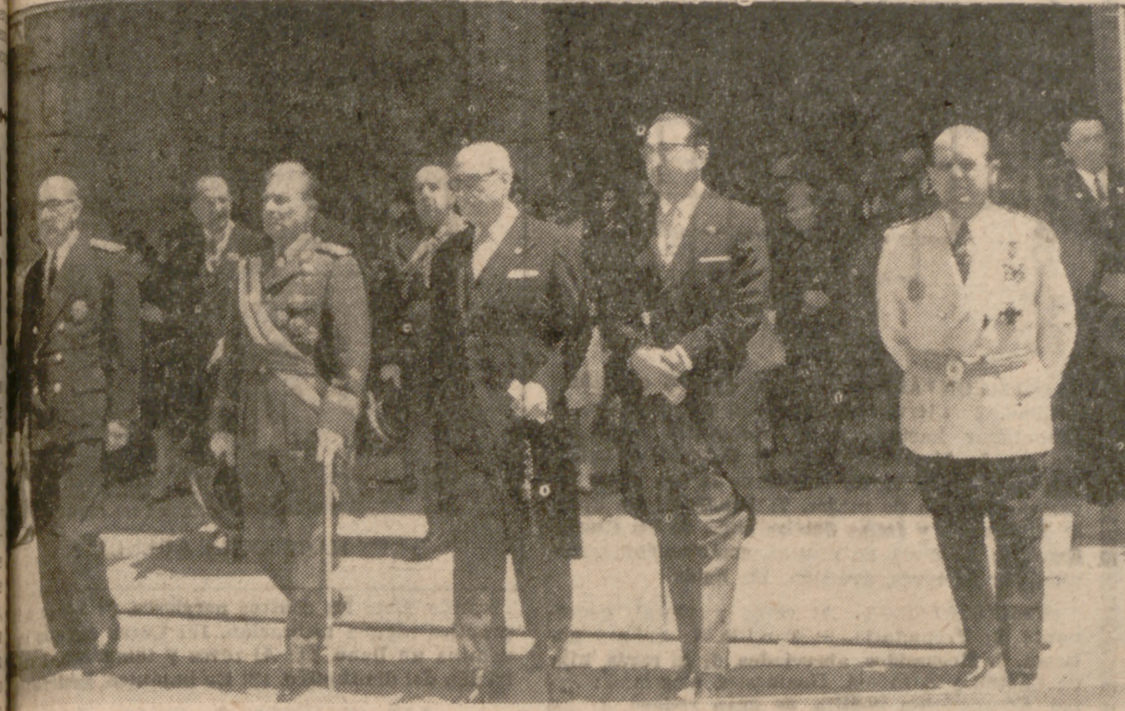
suerga" está abierta a todas las personas, con independencia de ingresos, y tanto a las clases económicamente débiles como a las situadas en un nivel medio. Su seriedad y competencia está garantizada en la presente inauguración. En la actualidad promueve la construcción de otras 108 viviendas en el Prado de la Magdalena, entre las calles de Covadonga y Huerta.

### Presentación del «Super Circus»

Anoche hizo su debut el «Super Circus» de Grecia, instalado junto al Estadio Zorrilla. Y el circo, de nuevo ha sido el espectáculo de preferencia de los vallisoletanos, ahora que el calor parece afirmarse definitivamente en nuestra ciudad, porque el circo es, ante todo, un espectáculo de buen tiempo, donde el mayor y el pequeño siguen con verdadera atención el desfile multicolor de los artistas sujetos a la disciplina de la jona.

Y anoche sonaron fuertes aplausos para el conjunto de personajes que integran esta ciudad de jona la primera que este año llega a nuestra capital. Y de entre los que merece lugar de honor la extraordinaria trapacista «Miss Mara», ganadora del Oscar Internacional del Circo. Tras ella, los barristas «Los Bellos», los «Ambristas» «Los Tonitos», «El Hombre Bala», «Los Acostas», perchistas que hicieron confesar la respiración a los espectadores; los perritos amaestrados del profesor Féliu, los payasos, etc.

Presentación y primera función con éxito de este circo, que durante varios días estará a disposición del público de Valladolid.—A.



Las once y media de la mañana salió de la Catedral la tradicional procesion del Corpus Christi, que recorrió las calles de Arribas, Portugalete, Plaza de Redondo, Cantarranas, Matías, Ochevo, Lonja, Len- Plaza Mayor continuando por las calles de Santiago, General Mola, Regalado, Cánovas y Castillo y Cascajares, hasta la Catedral.

siguiente: Piquete de la Guardia Civil a caballo, niños de la Residencia «Don Juan de Austria», representación de la parroquia de San Francisco de Asís, con sus feligreses varones y asociaciones de la mencionada parroquia; parroquia de Nuestra Señora del Pilar, parroquia de Santo Toribio, parroquia de Santa Teresa, parroquia del Dulce Nombre de María, parroquia de San Ignacio de Loyola, de la

Inmaculada, de Santo Domingo de Guzmán, de San Pío X, de San José Obrero y demás parroquias de la capital. Cerraba cada grupo parroquial la cruz procesional; Congregaciones Marianas, Caballeros de San Vicente de Paul, Apostolado de la Oración, Junta Diocesana de Acción Católica Venerables Ordenes Terceras Asociaciones Eucarísticas de carácter general seminarios diocesanos, Cruz de la Santa Iglesia Metropolitana, clero superiores y profesores de los seminarios, cabildo, guión arzobispal y jefes y oficiales de las diversas armas del Ejército.

A continuación seguía una primera presidencia formada por el general Gobernador Militar, Segundo Jefe del Gobierno Militar, de Estado Mayor, de Artillería y de Ingenieros.

Seguidamente el Cabildo de la Santa Iglesia Catedral y el Santísimo Sacramento, colocado en la artística Custodia de Arte, escoltada por una escuadra de la Guardia Civil; señor Arzobispo revestido de pontifical y asistido por el Dean Arcipreste y Arcediano.

Otra presidencia formada por el Capitán General, Secretario General del Gobierno Civil en representación del Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento; Presidente de la Audiencia Territorial, Delegado de Hacienda, Jefe Superior de Policía y otras autoridades y representaciones.

Cerraban la comitiva procesional la Corporación Municipal, bajo banderas, y la Corporación Provincial y una compañía del Regimiento de Infantería de «San Quintín» con bandera y música.

Cubrían todo el itinerario fuerzas de los distintos regimientos de guarnición en la capital.

Dentro del templo catedralicio el Arzobispo impartió la bendición con el Santísimo a los numerosos fieles que llenaban la Catedral.

## EL MONUMENTO A COLON, ISLOTE VIARIO

### Mañana comenzarán las obras de encauzamiento de tráfico



Esta mañana encuentro con el Ingeniero de Vías y Obras del Ayuntamiento, don Francisco Quedo, en la Plaza de Zorrilla. ¿Algo nuevo?

El señor Quedo, hombre de una sonrisa simpática para todo el mundo, se echó a reír: —En el Ayuntamiento siempre hay novedades, porque siempre tenemos proyectos urgentes. Nos preocupamos entre urgencias. Los proyectos tienen prisa, los conce-

jalas la tienen 'ambien y no hay que decir la que tiene el señor Alcalde. Mi servicio, sin novedades permanentes, resultaría triste y sin personalidad.

—Dígame una de esas cosas nuevas...

—La terminación de pavimentaciones en un grupo de calles que ahora están como «ésic»—y señaló el suelo de la embocadura de Miguel Iscar—. Son calles que llevan el nombre de diferentes provincias.

—Hace ya bastantes meses publicó LIBERTAD un plano de modificaciones para encauzar el tráfico en la Plaza de Colón. ¿Cuándo será llevado a la práctica el proyecto?

—Le parece bien mañana mismo? Pues, mañana mismo vamos a empezar!

El monumento a Colón que dará como islote viario, de manera que la circulación será más racional y cómoda. Es posible que a partir de la terminación de las obras, con un verdadero mar de señalizaciones, el tráfico sea triplicado, por lo menos, y que haya necesidad de ensanchar el acceso al Paseo de Zorrilla, debido a la mayor afluencia.—C.

## AVISOS

**ABONO DE LOS COMPLEMENTOS DE SUELDO AL MAGISTERIO NACIONAL PRIMARIO**

Se hace saber que a partir del día 9 se harán efectivos por las Cajas de Ahorros de Salamanca y Provincial de Valladolid, según está ordenado, los «Complementos de Sueldo» del Magisterio Nacional Primario de la provincia, correspondientes a mayo.

## MAS DE DIECISIETE MILLONES DE CREDITO HOTELERO PARA VALLADOLID

La Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas comunica que en la última reunión de la Comisión de Crédito Hotelero se acordó, entre otras, la concesión de los siguientes préstamos:

Al Hotel «Duque de Lerma», de Valladolid, 12.000.000 de pesetas, además de los cuarenta millones ya concedidos.

Al Hotel «Olid», también de Valladolid, 4.500.000 pesetas, además de los treinta millones ya concedidos.

Al Hotel «Los Pinos», de Iscar, 900.000 pesetas.

Asimismo ha sido resuelto el concurso de Crédito Hotelero para la construcción de dos hoteles-residencia en Fuensaldaña y Urcueña, por 700.000 y 2.000.000 de pesetas, respectivamente, a favor de la Diputación Provincial de Valladolid.

nidos significando la importancia de este acto, que viene, señaló a reafirmar el éxito del cooperativismo, ante el que la Organización Sindical ponía todo de su parte para el logro de las empresas e importantes metas que han sido fijadas. Manifestó su satisfacción por que el trabajo de la Cooperativa de Viviendas «Pisuerga» haya llegado a buen fin, y deseo de todos la máxima colaboración.

Cerró el acto el Jefe Nacional de Cooperación quien manifestó los deseos de la Organización Sindical de terminar de una vez para siempre con el problema de la vivienda, dando a cada español el hogar sano y moderno que necesita y para ello, continuó, cuenta con dos organismos, la Obra Sindical del Hogar y la Obra de Cooperación, las cuales en el transcurso de los años, han venido demostrando sus amplias posibilidades.

Posteriormente las autoridades y personalidades efectuaron una breve visita a las viviendas. Estas, emplazadas en varios bloques, son de tres categorías: de 50 a 60, de 60 a 70 y de 70 a 80 metros cuadrados, oscilando su precio entre las 141.000 y las 234.000 pesetas. Tienen estos

bloques cuarenta y ocho locales comerciales, en los que irán instalados despachos de venta al público de diversos géneros, predominando el de la alimentación. El presupuesto total de las viviendas y locales asciende a 94 millones de pesetas y han sido promocionadas por la Caja de Ahorros de Salamanca. La Cooperativa de Viviendas «Pi-

## Audiencia PUBLICA

### Un mayorón y dos "peques"

«La experiencia no tiene valor ético alguno. Es simplemente el nombre que damos a nuestros errores».

(O. WILDE)

En la tarde del 11-1-1969 el abogado procesado Victoriano A. P., al pasar por la calle de Recoletas vio que dos menores de edad penal abrían con una gándula el coche «600» VA-43.071, propiedad de María José Herrero López, y se apoderaban de un bolso de señora que se hallaba en el interior, marchándose los tres improvisados «amiguetes». — a la trasera del Colegio de Lourdes, donde procedieron a su apertura sin formalidades de inventario ni nada, y resultó que contenía:

- 950 pesetas en metálico;
- unas gafas graduadas;
- una pluma estilográfica de una marca que ha dado bastante «lata» con sus reiterados anuncios, por lo cual no se nos ocurrirá nun-

### Servicio de Inspección de Información y Turismo

La Orden de este Ministerio de 2 de diciembre de 1968 (B. O. del Estado) número 298, de 12 de diciembre) dispuso en su artículo primero la anulación de los antiguos carnets de inspección, creando en su lugar la tarjeta de identidad regulada por dicha Orden, en cartulina blanca plastificada para los inspectores de todas las materias que sean de la competencia del Departamento, y en cartulina azul para los inspectores en materias concretas y determinadas, expedida y firmada por el jefe de la Inspección General de Servicios del Departamento, con el visto bueno del subsecretario.

En todas las actuaciones propias de su cargo, el inspector deberá exhibir espontáneamente su tarjeta de identidad y consignar expresamente el número de la misma en el documento acreditativo de la función inspectora.

Lo que se hace público para general conocimiento, haciendo constar que los inspectores de esta Delegación son los siguientes: don Celerino Rodríguez Pérez y don Elviro Francés Díez.

### AMO DE CASA:

Si ocupa algún servidor doméstico comprendido entre los catórcos y cincuenta y cinco años de edad, tiene la obligación de inscribirlo en el Montepío dentro de los ocho días siguientes a la toma de servicio. Infórmese en las oficinas del Instituto Nacional de Previsión (Gama-zo, 5), o a través del cartero del distrito.

## Hoy, Día Nacional de Caridad



Desde primeras horas de la mañana, por distintas calles de la ciudad y en diversas plazas, quedaron instaladas las mesas peñitorias destinadas a la recaudación de fondos para Cáritas a la vez que numerosas señoras y alumnas de colegios, portadoras de huchas, recogían los donativos de los vallisoletanos. En las iglesias también la cuestión se ha dedicado a Cáritas.



SEÑALAMIENTOS PARA MAÑANA	
SALA DE LO CIVIL	
(Secretaría señores Tejedo y Humanes)	
Juzgado número dos de Valladolid: A. Urbanos, Mariana López con Clafiro Coloma. Magistrado ponente, señor García Aranda.	Juzgado número uno de Valladolid. Incidente E. Go-ya con M. T. Magistrado ponente, señor García Aranda.
SALA DE LO CRIMINAL	
Juzgado número tres. Abandono de familia. Virgilio C. R. Magistrado ponente, señor Presidente.	Juzgado número dos. Tentativa de robo. Cesario G. Magistrado ponente, señor Duque.



# «LA SOCIEDAD IMPERFECTA»

## Otro ataque de Djilas

### En su nuevo libro, el escritor yugoslavo fustiga a las jerarcas rusos

Lo que más recordará el mundo probablemente acerca de Milovan Djilas, el ex-Vicepresidente de Yugoslavia, que estuvo nueve años en la cárcel por sus heterodoxas opiniones, será su sinceridad y su resolución. Si temeraria al decir lo que a su juicio debía decirse, sin tener en cuenta las consecuencias. No hay síntomas de que se le tuya a rehabilitar en Yugoslavia, aunque en un momento en que el país se ve amenazado por la agresión soviética, los dirigentes en Belgrado podrían posiblemente decidir mostrar menos animosidad hacia su antiguo colega. Recientemente se le concedió permiso para trasladarse a la Gran Bretaña y los Estados Unidos, pero ahora reside nuevamente en Belgrado.

#### EN PRO DE LA EFICIENCIA

Peró Djilas no se desanima. El comunismo contiene las semillas de su propia destrucción, la salvación y la libertad llegarán a Europa Oriental inexorablemente a medida que surge una nueva clase media de profesionales y técnicos. Estas gentes no sólo piden verse libres de los grilletes de la burocracia comunista, sino que también exigen una mayor eficiencia económica. Y es precisamente aquí donde los regimenes comunistas, con su inherente "economía ideológica", no pueden mantenerse al ritmo del progreso realizado por las economías computarizadas de consumo en masa occidentales.

Europa Oriental necesita a Europa Occidental, aunque tal vez no ocurra viceversa. Djilas ve el futuro de Yugoslavia, y también el de otros países de Europa Oriental, en su ingreso en la Comunidad Económica Europea. Desearía que esa Comunidad ampliada dirigiera sus miradas hacia el exterior, estableciendo asociaciones con los Estados Unidos y la URSS. A la larga, también le llegará la libertad a Rusia...

Djilas no tiene paralelo entre los apóstatas comunistas con respecto al cargo tan poderoso que desempeñó en su país durante muchos años y gran parte de sus opiniones proceden, por lo tanto, de buena fuente. Al decirnos que la decisión trascendental en 1950 de introducir un sistema de "autogestión" en Yugoslavia, se tomó en gran parte por su propia iniciativa, tras una discusión de media hora con Edward Kardelj (actualmente heredero aparente de Tito), se nos ofrece una ojeada privilegiada sobre el modo en que gobiernan los comunistas: todo lo que necesitaron hacer los dos hombres fue lograr que Tito aceptara su punto de vista — como así ocurrió — y se abrió un nuevo capítulo en la historia del país. De modo análogo, si habláramos Djilas de la codicia de los comunistas por el poder y de su completo desprecio hacia otros mortales, nos consta que él sabe perfectamente de lo que está hablando.

Su expedición hacia las profundidades de la teoría de la relatividad de Einstein y su incompatibilidad con el leninismo marxista tal vez pareciera abstracta y mayormente ajena para aquellos que no se han visto nunca atraídos por los razonamientos comunistas, pero las tentativas soviéticas de ajustar la ciencia moderna a la camisa de fuerza del marxismo (como lo interpretan) serían meramente entretenidas y grotescas si no representaran una gran tragedia humana.

En un pasaje fascinante, Djilas nos dice cómo descartó gradualmente su fe en el marxismo y el leninismo, durante sus paseos por el patio de la prisión, como si estuviera pelando una cebolla hasta que no quedara nada de ella. Esto ilustra vívidamente un proceso de



transformación que se ha repetido en otros países, notablemente en Checoslovaquia. Quienes ansian la libertad sometidos al comunismo, recibirán gran aliento de esta reseña reveladora y complementaria franca.

Quizá lo más alentador sea el hecho de que Djilas logra escribir todo esto en Yugoslavia comunista y publicarlo en el extranjero. Ello es notablemente un tributo a su perseverancia y valor, y refleja también la evolución que, a pesar de todo, continúa en Yugoslavia.

Aunque mucho de lo que ha escrito lo escribió durante sus dos períodos en la cárcel, 1956-61 y 1962-65 (algunos pasajes fueron escuchados en un principio en papel higiénico), es evidente que Djilas pudo mantenerse en estrecho contacto con los acontecimientos en su país; sus libros y ensayos tienen una cualidad de lozanía que es rara entre las obras de los defectores comunistas refugiados en Occidente.

Djilas, como expone con toda claridad en su último libro, no tiene intención de contentarse con ser meramente un escritor. Es un hombre de ambición política. Dice que quiere hacer todo cuanto esté a su alcance para convertir "las palabras en hechos", aunque por medios pacíficos.

ANTHONY SYLVESTER (PYRESA)

## GUIDE USTED SU LENGUAJE

# PALABRAS Y EXPRESIONES INCORRECTAS

Por JUVENAL DE VEGA Y RELEA

Hay un bello libro — "La vie des mots", de Darmesteter — que atribuye a las palabras una vida en el sentido de que nacen, se desarrollan, maduran, envejecen y mueren. Pero, además de eso, en el mundo de las palabras como en la sociedad humana, los elementos componentes de uno y de otra se jerarquizan estimativamente, y hay palabras (como hay personas) nobles e inmortales, bellas y feas, correctas e incorrectas. De estas últimas, de las palabras y expresiones incorrectas, queremos ocuparnos hoy brevemente.

Podemos hablar de incorrecciones gramaticales, estéticas, morales, lógicas, religiosas de las que numerosos ejemplos nos rodean a diario. ¿No oímos con dolorosa frecuencia palabras mal pronunciadas, palabras usadas con una significación que no les corresponde, palabras chabacanas, sucias, obscenas, "tacos" habituales y hasta blasfemias (que constituyen el más estúpido pecado contra los valores de la santidad)?...

Si ha tenido un gran éxito publicitario la frase "Mantenga limpia España", bien podría alcanzarlo otro semejante: "Mantenga limpio su idioma". Para uno y otro caso de limpieza, el remedio eficaz y duradero está, más que en las leyes, en la educación. Recordando al abate Mulet, habría que repetir aquí la conocida frase: "Non est legibus sine moribus", porque efectivamente se trata de crear frente al hábito vicioso de un lenguaje mal hablado la costumbre contraria de un lenguaje correcto en todos los sentidos.

Esa costumbre, esa buena costumbre — la costumbre es una segunda naturaleza, se ha dicho — se logra por la educación, entendida ésta como heteroeducación de niños y jóvenes y como autoeducación de adultos. A una y otra de esas dos proyecciones educativas atienda una asociación que exista hace años en Cataluña con el título — si mal no recuerdo — de "Liga del bon mot". Y no estaría mal que asociaciones de ese tipo se organizaran a nivel local en todos los pueblos de España, que se ofrecerían y ofrecerían a sus visitantes, junto a las plazas y calles limpias y ajardinadas y a los balcones y ventanas revestidos de macetas, el encanto de un habla pulcra, matizada con la gracia del dialectismo "sui generis" de cada lugar.

La fealdad del lenguaje debe ser vigilada y combatida en nosotros mismos y en los demás, constantemente y sin descanso, porque tiene un enorme poder de contagio. Hace unos días estubo durante unos minutos en un taller de reparación, asistido por dos jóvenes, para corregir una pequeña avería autocombustible. En el diálogo entre aquellos dos adolescentes se repitió no menos de treinta veces una de esas palabras feas impuestas por la moda chabacana: macho. "Dame el merrillo, macho" "Si lo tienes a tu lado, macho" "Y así durante veinticinco minutos con ese estribillo de fondo. Pero como este mundo está lleno de compensaciones, la pequeña indignación con que me alejé de aquel diálogo se trocó en una sonora carcajada, que se me hizo inevitable, al contemplar y oír, en un grupo de personas melencoladas, exteriormente asexuadas, de paso por la acera a uno (que podía ser una) diciendo a otro (que podía ser otra): "Date pisa, macho, que llegamos tarde".

# EL MISTERIOSO TRAVEN

Casi a los ochenta años ha muerto en México, junto a la primavera, este Herik Traven Torsvan nacido en Chicago, cuando se publican los poemas de Emily Dickinson poco más o menos, y en París acaba de construirse la torre Eiffel. Un noruego genial ha escrito una novela titulada "Hambre". Se llama Knut Hamsun.

Basil Traven ha pasado una gran parte de su vida lejos de todo lo que pudiera ser literatura, oculto en una población mejicana. Hay muchos hombres que ocultan su existencia en cualquier parte de la Tierra, pero muy pocos tienen el gran talento de novelista de Traven, quien va realizando su obra sin presentarse a los círculos relacionados con la literatura.

La vida de Traven es una vida aparte, en un aislamiento posiblemente referido solamente a la literatura profesional, conviviendo con las gentes que le interesaban, y que vivían sin necesidad de contar con la última novedad, con la obra recién editada. Ha sido un pequeño mito, porque al parecer tampoco le interesaba que nadie supiera que existía, hasta el extremo de que muchos lectores le pensaban muerto.

Ahora si ha muerto, dejando la rápida noticia de su desaparición como una tarjeta con ribetes de luto en alguna agencia de información, con poca eco, sin esas breves líneas apresuradas que se conceden a quienes parecen regresar del otro mundo para morir del todo. El misterioso Traven ha practicado la ausencia con una solitud ni desdén ni siquiera.

El cine usó de una de sus novelas para una película famosa, que fue un éxito en las pantallas de casi todo el mundo, y que se llamaba "El tesoro de Sierra Madre". Sin embargo, este libro tampoco llegó a España para la traducción aquí, y quienes le leímos fue a través de una versión suramericana.

Otras películas de gran éxito abrieron las puertas de la traducción a todos los idiomas aquellos relatos utilizados para convertirlos e cine. A Traven parece que no le llegó este triunfo, pero seguramente no le importaba. Tenía lo suficiente para vivir tranquilo y lejano, junto a su mujer, rodeado de gentes más o menos humildes, pero que no le buscaron nunca en la portada de un libro.

A nosotros nos parece misterioso, pero puede que no lo fuese. No le interesaban las entrevistas, ni las distintas maneras de que el público contase con él. Lo suyo era escribir, y lo hizo. Estaba silencioso como un muerto, y parece haber recobrado la voz para morir definitivamente, dejando su obra como una razón de sorpresa en mundo repleto de publicidad.

LOS HOMBRES, LAS ARTES Y LAS LETRAS



### MIGUEL ANGEL ASTURIAS MEJORA DE SU OPERACION



PARIS.—El escritor y diplomático Premio Nobel de Literatura, Miguel Angel Asturias, fotografiado en su lecho del Hospital Cochin, mejorado después de la intervención quirúrgica que fue sometido por el profesor Steg, jefe del Servicio de Urología del citado centro sanitario.—(Foto Cifra Gráfica.)

### NOTAS BIBLIOGRAFICAS

## «Siembra y cosecha», de Henri Troyat

Parece mentira que con un argumento mínimo se puedan escribir quinientas páginas de prosa interesante. Es algo que les está reservado a los maestros como Troyat. Con razón ha sido calificado el académico francés de monstruo de la literatura europea. Apenas hay más acción en esta novela que el nacimiento del amor de Amelie, la protagonista, y su casamiento. Pero la atención no decae. Los pequeños detalles, las descripciones del paisaje, los estados anímicos de los personajes, encuentran trazos vigorosos. Esto es el principio de

una serie que comienza antes de la guerra del catorce, época muy amada por los novelistas del país vecino. Es un nuevo título de Caralt.

#### «LA COSECHA FINAL», DE CECIL SAINT-LAURENT

He aquí el último volumen de la famosa serie "Hortensia", en la que el experto y comercial autor de "Carolina querida" y otros productos análogos describe la Europa de los años de la Primera Guerra Mundial. La acción es rica, fúida, intrigan

te. Los personajes — reales o imaginarios, históricos o anónimos —, muchos, un gran censo. Las peripecias que viven, cautivadoras. Lo mismo en las trincheras que en los salones o en las alcobas. Particularmente, en este tomo de Caralt asistimos a los días finales del conflicto en Alemania y a los más tempestuosos que les siguieron. No faltan las situaciones audaces. Cada uno recoge su cosecha con arreglo a lo que sembró, después de cuatro años de amor, dolor e incertidumbre. Y la apasionada y bella Hortensia muere víctima de su

destino irrenunciable. Lo cierto es que su fin nos causa pena.

#### «SOLO CON MIS PALABRAS», DE FRANCISCO SALGUEIRO

El autor de este librito de versos, publicado por Rial dentro de la colección Adonis, es un poeta nato. Por dos años sucesivos destacaron sus poemas en el concurso del mismo título. Ahora encuentra merecida acogida. Salgueiro, que escribe bajo el sol de Méjila, produce una poesía que tamiza con aguda sensibilidad el realismo inicial en que el autor se

mueve. Es poesía honda, fina, con conceptos elevados y elegancia en la forma; sin rima; casi siempre en verso libre, armonioso y claro. Veintiseis poemas componen el volumen, que se lee con gusto y nos deja el inconfundible aroma de la inspiración fecunda. Sólo con sus palabras habla Salgueiro; pero son hermosas y transidas de amor.

"Dime que el español lo han creado los ángeles; en muertos y campanas se su alba pura." [mide XAVIER DEL RIO

5-VI-1960  
ICO  
A  
N  
R  
ENCIA?  
os; 9: Liera  
Cerro aislado  
temenino, loma  
nancia, laberinto  
LA SECCION  
OMICOS  
ngresos en el  
dieron a  
acta de la  
la por la  
Residencia  
Redondo de  
que obtuvo  
Pleno.  
Asistencia  
setenta y  
entre auxilios  
o forzoso, lapa  
tencia sanitaria  
s), general y  
onal, por un  
cesetas.  
propuesta  
misión Mixta  
io Social de  
es subnormales  
conceder una  
a de 1.500 pes  
sus titulares de  
dientes, distri  
forma: dos de  
ciegos; cuatro  
s, sordos y un  
grupo (tercer  
esenciales, y  
grupo cuarenta  
ejícios y par  
acordó despa  
adada sollicita  
parenta y cinco  
ayos sujetos a  
el Centro de  
nóstico la sub  
al menos en la  
establecen las  
ueron resuelt  
funcionarios  
de concursos  
2 y 3-69 para  
estuario al p  
es y material  
al de oficina.  
EL  
TIEMPO  
eradas  
27- Oeste. O  
as presiones  
altura los va  
ente del clima  
bilidad sobre  
bil en el lí  
ante en el  
asca en el  
estado cultu  
precipitacion  
a nubosidad  
cantábrico. L  
habido

# CINEMA COCA

**HOY - 5, 7,45 y 10,45 - HOY**

**¡¡SENSACIONAL ESTRENO!!**

SARA MONTIEL, EN EL PAPEL MAS HUMANO Y DESGARRADOR DE SU CARRERA

## ESA MUJER

DOS PALABRAS QUE PUEDEN PRONUNCIARSE CON DESPRECIO... O ¡¡CON ADMIRACION!!

## ESA MUJER

UN DRAMA EMOTIVO QUE SOLAMENTE LAS MUJERES PODRAN JUZGAR

## ESA MUJER

EN BRILLANTE TECHNICOLOR

**Con SARA MONTIEL e IVAN RASSIMOV**

(Únicamente mayores de 13 años)

¡ALFREDO, SIMPATICO, CAUTIVADOR...!  
¡Justo, el RAPHAEL que usted desea ver!

¡El RAPHAEL de la sonrisa!

## RAPHAEL en EL GOLFO



UNA PELICULA ESCRITA Y REALIZADA POR

**SHIRLEY JONES | VICENTE ESQUIVA**

EASTMANCOLOR - PANAVISION 70

UNA PELICULA ASPA P.C.-DIMAS S.A. - DANQUINES MANUEL ALEJANDRO

**¡ILEGA LA PELICULA DEL AÑO!!**

EN EL SISTEMA TODD-AO A PARTIR DEL SABADO - EN -

# CALDERON

**ATENCION:**

En el intermedio de las funciones del SABADO, a las 7,45, y DOMINGO, a las 5 y 7,45

PRESENTACION Y EXHIBICION DEL CAMPEON INTERNACIONAL DEL "YO-YO RUSSELL"

**IVAN TRUJILLO ALVAREZ**

# TEATRO VALLADOLID

(Feria de Muestras)

SABADO, 7,45 tarde y 11 noche, y DOMINGO, 7,45 tarde

**Compañía AMIGOS DE LA ZARZUELA**

PRESENTA

## "BLAK EL PAYASO"

del maestro Sorozabal

con VIRGINIA MARONE - ESTEBAN ASTARLOA - MANUEL MANRIQUE - FELIX SANZ y CARMEN REGALIZA

Y un excelente Ballet y Coro

Dirección musical: Enrique Castro - Dirección artística: Jesús M. Mayora

(Autorizada mayores de 18 años)

LOCALIDADES: De 8,30 a 10, en el domicilio de la Sociedad (cuartel de San Benito).

# ZORRILLA

CINE DE ARTE

ENSAYO

(Cuatro funciones diarias! A las 4, 6, 7,45 y 10,45. ¡Segunda semana! ¡Éxito rotundo! - ¡Éxito colosal!)

[El primer film sobre la educación sexual - La vida íntima de una joven madre y del hijo que usted verá nacer]

**HELENA**

(EL MILAGRO DE LA VIDA)

Versión íntegra alemana, con subtítulos - EN COLOR

por Ruth Gassman y Asgard Hummel - Un film de Erich Bender (Rigurosamente mayores 18 años)

El éxito mundial aclamado por el público y elegido por la crítica internacional

v. o.

**ESTUDIANTE:**

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutualidad del Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quirófano así como el alojamiento en sanatorios particulares. Informa en el Instituto Nacional de Previsión.

# TEATRO CARRION

HOY a las 5, 7,45 y 10,45

¡Acción desbordada en un film de espionaje!

## CIFRADO ESPECIAL

Color, por Lang Jeffries y Helza Liné (Mayores de 18 años)

# CINEMA ROXY

HOY, a las 5, 7,45 y 10,45

¡Intriga inquietante en un "western" excepcional

## EL HOMBRE DEL SUR

Scope-Color, por Giuliano Gemma y Sophie Daumier (Mayores de 18 años)

# CINE REX

HOY, a las 4 y desde las 7,30

CRONICA NEGRA DE UN POLICIA

scope-Color, por Henry Silva y Beba Loncar, y UNA CASA NO ES UN HOGAR

por Shelley Winters y Robert Taylor (Mayores de 18 años)

# CINEMA LAFUENTE

HOY a las 4 y desde las 7,30

UNA MALETA, DOS MALETAS, TRES MALETAS

Scope-Color por Louis de Funès, y EL PORTERO por el genial Cantinflas (Mayores de 18 años)

# CINEMA GOYA

HOY a las 4 y desde las 7,30

NO HAGO LA GUERRA; PREFIERO EL AMOR

- y -

¡AQUI ROBAMOS TODOS! Ambas Color por Chaterine Spaak y Philippe Leroy (Mayores de 18 años)

ENTRESE DE LAS INTIMIDADES DE LA OSCURIDAD EN UN SUPER-DIVERTIDO FILM, CON LA ESTRELLA MAS POPULAR

## DORIS DAY!!



Doris Day Jerry Thomas Robert Morse Patrick O'Neil

## Anoche Cuando Se Apagó La Luz

PANAVISION-METROCOLOR

Sábado, picareco estreno sobre la pantalla del suntuoso

# TEATRO CARRION

(Únicamente mayores de 18 años)

Se despachan localidades

# Cine MALLANA

Continúa desde las 4 ¡Sensacional programa!

## ENFERMERO A LA FUERZA

por Norman Wisdom y Edward Chafman, y EL VENGADOR DE CALIFORNIA

por Fernando Casanova y Maria Luz Galleja Eastmancolor - (Toleradas)

¡UNA NUEVA AVENTURA DEL "INSPECTOR CLOUSSEAU" DONDE EL INTERES Y LA RISA SON CONSTANTES!

# EL REY DEL PELIGRO

Panavision - Technicolor

ALAN ARKIN y DELIA BOCCARDO

**SABADO ESTRENO**

sobre la pantalla de los éxitos

# CINEMA ROXY

(Autorizada todos los públicos) - Se despachan localidades

# LOS ESTRENOS

En LOPE DE VEGA

## "LA CHICA DE LOS ANUNCIOS"

**FICHA TECNICA.** - Nacionalidad: Española. - Producción: Pedro Masó P. C. C. B. Films Producción S. A. - Guión: Pedro Masó y Rafael J. Salvia. - Dirección: Pedro Lazaga. - Música: Antón García Abril. - Fotografía: Juan Ma-

riné. - Principales intérpretes: Sonia Bruno, Juan Luis Gallardo, Juanjo Menéndez, Karina, Valeriano Andrés, Rafaela Aparicio, Sancho Gracia, Florida Chico, etc.

### VIVIENTES

A las 4 y desde las 7,30

## Cara a la muerte

Color, por Dana Andrews, y Cinco semanas en globo (TOLERADAS)

### INMORTALES

A las 4 y desde las 7,30

## EL MUNDO SIGUE

por Fernando Fernán Gómez y Lina Canaléjas, y 500 DOLARES VIVO O MUERTO

Scope-Color - Dan Duryea y Red Cameron (Mayores de 18 años)

# CALDERON

¡ATENCION AL HORARIO!

**4 - 7,15 - 10,30**

CUARTA SEMANA

¡Dos últimos días!

¡Un Papa ruso concioiona al mundo!

¡Una película que restaura la fe en el cine!

# LAS SANDALIAS DEL PESCADOR

en TODD-AO 70 mm. y Metrocolor con Anthony Quinn Sir Laurence Olivier - David Janssen - Vittorio de Sica El descanso se dará a la mitad (Tolerada menores)

# LOPE DE VEGA

A las 5, 7,45 y 10,45

¿Que sabe usted de la vida real de estas chicas sugestivas?

# La chica de los anuncios

Eastmancolor

Sonia Bruno - Juan Luis Gallardo - Juanjo Menéndez y Karina (Mayores de 18 años)

# AVENIDA

¡Atención al horario!

A las 5, 7,45 y 10,45

# DIAS SIN VIDA

Color De Luxe-Cinemascope por Gregory Peck y Deborah Kerr (Mayores de 18 años)

# CAPITOL

A las 4 y desde las 7,45

Tiempo de amor

por Julia G. Caba y Julián Mateos

- y -

## Miss Muerte

por Mabel Karr y Fernando Montes (Mayores de 18 años)

¡LA SALUD EMPIEZA EN LOS DIENTES!

**ARGUMENTO.** - Dos jóvenes amigos viven en una pensión que regenta en la gran ciudad una malagueña. Allí vive también un joven trompetista. Los tres pretenden triunfar, cada uno por su lado, y una de ellas, la cantante, lo consigue. Yola, quien sólo sueña en salir en la televisión a todas las horas, anunciando cosas, va de fracaso en fracaso, hasta que por fin un suceso inesperado la lanza a la fama.

**JUICIO CRITICO.** - De nuevo Masó y Lazaga, dentro de la línea que se han marcado, de cine fácil, comercial y bien hecho, ofreciéndonos otra faceta de la actual vida española, bien ornamentada por el colorido de las frases, de los actores y de los escenarios, donde de nuevo se apuntan breves matices sensibleros, eficaces siempre a la hora de contar con la simpatía del espectador, dentro de la misma tónica que "Las secretarías". Sin embargo, Lazaga, director que está demostrando, dentro de las limitaciones del género por el que se ha inclinado, una maestría insuperable, nos cuenta en esta ocasión una historia demasiado sencilla, demasiado fácil para ser verdad. Todo lo que va ocurriendo en la pantalla es una ininterrumpida sucesión de tópicos sobre la lucha por el triunfo de una provinciana de última hora y en los que el planteamiento tiene muy poco, poquísimo de originalidad, con lo que el film, valores estéticos aparte, pierden gran parte de su consistencia.

Salvase la actuación de Sonia Bruno, una actriz que sabe lo que se hace, aunque en esta ocasión tenga pocas facilidades para demostrarlo, secundada por ese otro actor que puede, y de hecho nos lo ha demostrado en otras películas, hacer mucho más y que se llama Juan Luis Gallardo. Secundados por una larga serie de actores de auténtico impacto popular que complementan con su actuación esta película, en la que Lazaga se ve obligado a alargar forzadamente por la brevedad y simplicidad del guión en que se apoya. - RICARDO

En CARRION

# «CIFRADO ESPECIAL»

**FICHA TECNICA.** - Nacionalidad: Italo-Franco-Española. - Director: Herber J. Sherman. - Método: Eastmancolor y panorámico. - Principales intérpretes: Lang Jeffries, Andrew Scott, Helga Liné, Philippe Hersent, Janine Reynaud y George Rigaud.

**ARGUMENTO.** - La Segunda Guerra Mundial ha terminado. Un avión nazi sale de un campo con dirección desconocida y en el mar deja caer dos grandes cajas. Después se estrella. Han pasado los años. Uno de los pilotos del aparato, milagrosamente ileso, huye de un manicomio donde estaba recluso. Diversos países se interesan por

las desaparecidas cajas, que esconden un importante secreto.

**JUICIO CRITICO.** - El planteamiento de la idea tiene originalidad sí después, en el desarrollo de la misma, al introducir los elementos necesarios para alcanzar el "agente secreto, etc." - no todo teñido por un tinte de pitulismo que rompe con el interés que debería haber tenido la historia.

Y es que el cine de agentes secretos está siendo superado, al menos el que sigue una costumbre tradicional, donde la intriga pasa a la acción limitada, a ésta de persecuciones, tiros, películas, en las que siempre, invariablemente, existe un solo vencedor a la gran masa, se ha visto limitado por las exigencias de la misma masa de espectadores, quienes exigen algo más. Sería por lo tanto, que estas coproducciones estimasen más la labor de algunos escritores de novela espionaje, aún no aprovechada en el cine, y a base de una buena confección de guión, se dejasen contar aventuras para niños y jóvenes, en ofrecernos algo que va a acaparar el interés - el interés que siempre han tenido el tipo de aventuras - del espectador en el cine.

Muy pobre la dirección y también la interpretación, que fracasa en gestos y en escenas rientes de fuerza. - R. R.

En ROXY

## "EL HOMBRE DEL SUR"

**FICHA TECNICA.** - Nacionalidad: Italo-Franco-Española. - Director: Giorgio Ferroni. - Método: Technicolor y techniscope. - Principales intérpretes: Giuliano Gemma, Angel del Pozo, Sophie Daumier, José Calvo.

**ARGUMENTO.** - Ha terminado la guerra, de secesion, pero no ha llegado la paz para todos. Algunos soldados prefieren seguir combatiendo y pasan a encuadrar grupos de forajidos que se aprovechan de sus actos ideales. Una de estas cuadrillas intenta asaltar un fuerte poderosamente defendido. Para evitar una masacre, un grupo de militantes, entre los que se encuentra un sudista, sale al paso de los forajidos para convencerlos de la inutilidad de su acción.

**JUICIO CRITICO.** - El "western" europeo de nuevo en la pantalla, y en esta ocasión ofreciéndonos algo que se sale de lo corriente, pues abandonando toda esa serie de películas apoyadas en hechos inverosímiles, centra su acción en los años posteriores a la guerra de secesion, cuando los odios permanecían en plena efervescencia y se entablaba una sangrienta lucha moral y física entre vencedores y vencidos.

El film, dirigido por Giorgio Ferroni, tiene algunos errores de forma, pero se desarrolla eficazmente, alargando adecuadamente el argumento para penetrar, desde luego, en el cine de aventuras, con todos los elementos que caracterizan este género. Labor de cámara sencilla, sin grandes complicaciones, con una fotografía avalada por un buen color y con una interacción elemental, pero indudablemente acertada. - R. R.

**ARGUMENTO.** - Después de haber sido un agente secreto, el protagonista se dedica a trabajar en un periódico.

**JUICIO CRITICO.** - El "western" europeo de nuevo en la pantalla, y en esta ocasión ofreciéndonos algo que se sale de lo corriente, pues abandonando toda esa serie de películas apoyadas en hechos inverosímiles, centra su acción en los años posteriores a la guerra de secesion, cuando los odios permanecían en plena efervescencia y se entablaba una sangrienta lucha moral y física entre vencedores y vencidos.

El film, dirigido por Giorgio Ferroni, tiene algunos errores de forma, pero se desarrolla eficazmente, alargando adecuadamente el argumento para penetrar, desde luego, en el cine de aventuras, con todos los elementos que caracterizan este género. Labor de cámara sencilla, sin grandes complicaciones, con una fotografía avalada por un buen color y con una interacción elemental, pero indudablemente acertada. - R. R.

## Hoy, ópera en Radio Nacional

Hoy, a las nueve y media de la noche, Radio Nacional de España, por el tercer programa de transmisión directa del Teatro de la Zarzuela, de Madrid la ópera de Puccini "Il barbiere di Siviglia", coreografiada al VI Festival de Ópera de Madrid.

**MANANA, LA ORQUESTA FILARMONICA DE BERLÍN.**

Mañana, a las ocho de la noche, Radio Nacional de España, por el segundo programa, transmitirá directamente desde el Royal Festival Hall, de Londres, el concierto que interpretará la Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert Von Karajan.

Programa: "Concierto de Brandeburgo núm. 1", de J. Bach; "Sinfonía núm. 7", de Bruckner.

# ANUNCIOS ECONOMIALES

CADA PALABRA, 0,60 PESETAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

## MAQUINARIA

VENDO trilladora 95 con o sin motor eléctrico, arado "Jabalí", arrastre "Tavi" suspendido tres discos. La Mudarra, Victoriano Cebrián.

**SEMBRADORAS** especiales de maíz, Cultivadoras platos remolacha, Abonadoras "Cima" y "Zaga", Arados bisurcos y discos "Jema", Riego aspersión "Humet". Repuestos y recambios que precise. Sanz Teléfono 223482 Miguel Tesar, 11, Valladolid

## PISOS

PARTICULAR vende piso con terraza y sótano. Buen precio. Teléfono 228862.

## VARIOS

**REMOLACHEROS:** Las mejores semillas de, plena garantía y calidad las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patatas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid: General Mola, 3. Teléfonos 23243 y 21782

## VENTAS

POR TRASLADO, se vende dormitorio matrimonio y comedor. Teléfono 228862.

## OFERTAS DE TRABAJO

**AGROPECUARIOS**  
TRACTORISTA con conocimientos maquinaria. Hermenegildo Jambriña, Paseo Zorrilla, 30. Referencia 3.107.  
OBRERO agrícola, Isidro González, La Overuela, Ref. 3.125.  
OBRERO agrícola, preferible tractorista, Justino Carró, Simancares. Referencia 3.130.

**MOSAIQUISTAS,** oficiales de primera o segunda. Antonina Blanco, Carmelo 8 y 10. Referencia 3.080.  
**GRUISTA** y albañiles oficiales segunda, Angel Seo, Calle Mirón, s/n. Ref. 3.074.  
**OFICIALES** y peones, Benito Simón Chillón, Leopoldo Cano, 3. Referencia 3.122.  
**PINCHES,** Estevio, Cádiz, 24. Ref. 3.119.  
**APRENDIZ** 15 años, Cía. General Almirante, 5. Ref. 3.128.

**CONSTRUCCION**  
PALISTA, Félix de Diego, San Diego, 3, 6.º C. Ref. 3.006.

**HOSTELERIA**  
APRENDIZ primer año, Bar-restaurant Achuri, Plaza del Val, 1. Referencia 3.048.

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.** - 1. Cosa; 2. Anón; 3. Apilar; 4. Asi, Leo; 5. Sarot, Agatas; 6. Anre; 7. Elena; 8. Céfala; 9. Sirio; 10. Etna; 11. Zed; 12. Olib; 13. Seas.

**VERTICALES.** - 1. Sac; 2. Ama; 3. Arete; 4. Asolare; 5. Capitaladas; 6. Ont; 7. Rue; 8. Oda; 9. Analógicos; 10. Realiza; 11. Otero; 12. Ani; 13. Sao.

## SOLUCION AL JEROGLIFICO PLANIFICAR

CERRAJEROS: Talleres "De Dios Tránsito Granáda", Ref. 3.108.

FRIGORISTAS: oficina primera, segunda y tercera Refrigeración, 4, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100. Ref. 3.106.

**MADERA**  
OFICIALES ebanistas Adrados, San Ignacio, Ref. 3.111.

**OFICINAS**  
AUXILIAR administrativo femenino y secretaria receptionista. Edad mínima 25 años. Experiencia con referencias al pedido de correos número 240, Valladolid. Referencia 3.133.

**TRANSPORTES**  
CONDUCTOR de camión, Luis Franco, 24, Referencia 2.972.

**TEXTIL**  
VIAJANTE. Escritura número 1.450 de Valladolid. Anuncia, San Ignacio, Ref. 2.983.

APRENDIZ 14 años. Cándido Casas, 14, Ref. 2.988.

**PIEL**  
OFICIAL zapatero, Mariano Garrido, Ref. 2.975.

DEPENDIENTES años Calzados, Calle Santiago, 6, Ref. 3.125.

**VARIOS**  
ANTENISTA con experiencia, Servilob, Ref. 3.121.

PEONES, térbica de vases, Renedo, 2, Ref. 3.046.

CHICO 17-18 años, con conocimientos electricidad, Condecha, María Ilina, 26, Ref. 2.987.

APRENDIZ 14-15 años, Ultramarinos, Calle Calvo Sotelo, 1, Referencia 2.997.

**METAL**  
SOLDADOR eléctrica y aprendiz metalburgio. Surco, Carretera Adne-ro-Gilón, km. 193,900. Ref. 3.073.

DEPENDIENTE con carnet conducir 2.º. Auto-Recambios, Lagarto, San Ignacio, 11, 3.º izquierda, de 7 a 9 tarde. Referencia 3.075.

APRENDIZ 14 años. Nuyfres, S. L. San Ignacio, 1. Ref. 3.105.

CHAPISTAS, oficiales, Delibes, S. A. Independencia, 5, Ref. 3.129.

ELECTRICISTA oficial eléctrica y aprendiz primer año, Pedro Herrero, Puente Duero, 1. Referencia 3.132.

**INDUSTRIAS QUIMICAS**  
AYUDANTE farmacia y mujer limpieza. Farmacia Rueda, Gabilondo, 22. Ref. 3.097.

CHICO 16-18 años y peón. Fábrica de Hielo Calvo, Canarias, 9. Referencia 3.098.

**VENTAS**  
POR TRASLADO, se vende dormitorio matrimonio y comedor. Teléfono 228862.

**CUPON PRO CIEGOS**  
DEL SORTEO CELEBRADO AYER Premiado con 500 pesetas el número 17 y con 50, todos los números terminados en 7.

# GATELL Y LORENZO REAPARECERAN EN BALAIIDOS

## No está decidida la alineación.--Sobre el nuevo entrenador, los traspasos... y los fichajes.

Por la festividad de hoy, Oribe ha introducido un cambio en la programación semanal de entrenamientos. Ayer fue la sesión más importante, la que generalmente se celebra los lunes. Tras lo visto ayer, puede aseverarse que habrá algunos cambios en Balaidos con respecto al equipo que fracasó ante el Sevilla. Está prácticamente decidida la reaparición de Gattell en la medular y la de Lorenzo en la delantera. Sin embargo, el entrenador no ha decidido todavía la alineación, en la que hay varias dudas. Una bastante lógica podría ser ésta: Aguilár; De Cruz, Rivas, Quique; Alberto, Gattell; Moya, Lorenzo, Lizarralde, Moya y Román, aunque cabe

también la posibilidad de que sean Moya o Lasa los que descanen en favor de Docal. Aunque en la cita de Balaidos nada importante les va a ninguno de los concientes, el Valladolid va con ánimo de triunfar. Orizaola quiere despedirse con un éxito y no cabe duda de que Balaidos es una excelente oportunidad. Sin embargo la atención de los aficionados está ahora fijada en otros aspectos. Los rumores crecen y crecen y algunos, sinceramente, con muchos visos de verosimilitud. Otros, por el contrario, se van por los cerros de Ubeda, aunque no sólo por culpa de los aficionados, que también se escribe y se lanza a las ondas, y no precisamente en los

# «GIRO» DE ITALIA

## Zilioli triunfó en la primera etapa de los Dolomitas Decepcionante actuación de Julio Jiménez

FOLGARIA (Alto Adigio). (PY-RESA) — La lentitud ha sido la característica de esta etapa montañosa, primera de los Dolomitas. Ha sido una etapa lenta, en un "Giro" que no se caracteriza precisamente por su velocidad, que ya es decir. Y a pesar de esta lentitud, la etapa ha presenciado como cuatro corredores quedaban en la cuneta, por lo que los ochenta y nueve que tomaron la salida en San Pellegino Terme se han reducido a ochenta y cinco a la hora de pisar la meta en esta ciudad del Alto Adigio. Ayer el "Giro" también nos ha presentado su parte de "suspense" en la persona de Michele Dancelli. Desde hace varios días venía sufriendo una furunculosis, que en

la noche pasada le había puesto casi en la cuneta, con fuertes dolores y fiebre. Pero el proceso remitió ante una cura masiva de antibióticos, y ayer pudo tomar la salida. Y no sólo tomar la salida, sino que además desde el primer momento se convirtió en el animador de la etapa. Después de atravesar en solitario y con más de diez minutos de ventaja sobre sus inmediatos seguidores la cima Polas, seis kilómetros antes de la meta de Folgaria, Zilioli y Gimondi le dan caza y un poco después sería rebasado por otros cuatro corredores más. Los últimos kilómetros trancieron a Dancelli, que quedó al descubierto y sin fuerzas a causa de su enfermedad.

## LAS SANCIONES DEL COMITE Pocholo, tres partidos; Pazos, uno

MADRID. (Afili).—El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol, en su reunión de ayer, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos: SEGUNDA DIVISION Suspender por tres partidos al jugador José Antonio Hernández Álvarez "Pocholo" del Club Celta, por insultar al árbitro. Suspender por un partido al jugador Pazos, del Sevilla por juego peligroso y ser expulsado. Doble amonestación y multa al jugador Rebollón, del Murcia, por juego peligroso.

La misma sanción al jugador Mendietá, del Indauchu, por la misma causa. Multa al jugador Rogelio, del Betis; Miralles, del Burgos; Payno, del mismo club; Docal del Valladolid, y González Carnero, del Celta, por hacer observaciones a los árbitros. TERCERA DIVISION Se impuso una sanción de ocho partidos al jugador J. Elena Márquez, del Reus. Y, por cuatro partidos, a Caparrós, del Jaén, y Antonio Escalá, del Reus por agresión a contrarios.

# El ciclismo español, a tumba abierta LUIS PUIG, AFIRMA:

## «Partiremos de cero y nos lanzaremos hacia la meta de un deporte serio, organizado y con ilusiones»

Se construirán velódromos de aprendizaje en dieciocho ciudades españolas... pero no en Valladolid



MADRID. (PYRESA).—El ciclismo español comienza una nueva etapa. Partiremos de cero (federativamente hablando) y nos lanzaremos hacia la meta de un deporte serio, organizado y con ilusiones. Es el resumen de las ambiciones del nuevo presidente de la Federación Española de Ciclismo, don Luis Puig Esteve, que intenta dar una nueva dimensión al deporte de las dos ruedas en su doble faceta, profesional y aficionado. En orden a la promoción del ciclismo y la atracción de un sector de la juventud hacia la práctica

del mismo, la Federación ha propuesto a la Delegación Nacional de Deportes un plan de construcciones deportivas simples, con objeto de pasar de cinco mil licencias actuales a quince mil en el plazo de cuatro años. Estos velódromos o circuitos de aprendizaje, de un coste de medio millón de pesetas, serán simples pistas de «macadán», con unos peraltes pequeños de dos metros de altura y dieciocho grados de inclinación, que permitirán entrenar a los ciclistas ya «hechos» y crear nuevas promociones de aficionados. En cada uno de estos circuitos habrá un técnico capacitado y pagado por la Española, encargado de dirigir a los neófitos. La lista de poblaciones que contará con estas instalaciones incluye a Lérida, Vendrell, Igualada, Nules, Campos (Mallorca), Leganés, Madrid, Bilbao, Valencia, Zaragoza, Cádiz, Elche, Murcia, Castellón, Santander, Vitoria, Vigo, Villaseca (Tarragona) y Sevilla. Todo depende ahora de la Delegación Nacional de Deportes, pero no cabe duda de que el proyecto será realidad muy pronto, toda vez que en el gran núcleo de construcciones deportivas que se vienen realizando en España en los últimos diez años, solo un velódromo se ha levantado (el de Anoeta) y esto con vistas a organizar unos campeonatos del mundo. Dentro del capítulo de la promoción de nuevos valores y de fomento del ciclismo «amateur», la Federación ya piensa en Munich 1972 y no olvida la experiencia de México, aunque en opinión del señor Puig «en México no hubo fracasos en la actuación, sino en los resultados». En la preparación olímpica de México, y en cuatro años, se gastaron casi cinco millones de pesetas, pero aun no se puede concretar la cifra necesaria para Munich. Es en este orden económico en el primero que la Federación quiere organizar definitivamente el deporte español. Se acabó la época en que cada organizador hacía su carrera de forma independiente y solicitaba préstamos o ayudas de la Delegación Nacional personalmente. La Federación Española controla todas y cada una de las competiciones ciclistas del país, tanto en el terreno de lo deportivo, como en el económico. Ya han sido aprobados los nuevos estatutos de la Federación, y en ellos se estipula la reglamentación de corredores, equipos y organizaciones. Para ayudar a la celebración de las pruebas y atender a todos los gastos de organización y administración, la Federación Española cuenta en este año con un presupuesto de quince millones de pesetas. Otro aspecto interesante es la organización técnica razonable del calendario español de competiciones. Las 1.634 carreras celebradas en la pasada temporada son demasiadas para las cinco mil fichas de que se dispone. Hay demasiadas carreras para pocos corredores. En este sentido se tiende a la disminución del kilometraje de las pruebas por etapas y la creación de «clásicas», al estilo de las célebres París-Briha, París-Roubaix, la Flecha Valona, Milán-San Remo, etc. Para la temporada, y como preparación a los Campeonatos del Mundo a celebrar en Zolder (Holandia) el 10 de agosto, las clásicas programadas son: 25 de junio.—Villafraanca de Oriz (225 kilómetros). 27 de julio.—Zaragoza-Sabiñánigo (222 kilómetros). 31 de julio.—Circuito del Sardinero (Santander). 2 de agosto.—Gran Premio de Aiaa (200 kilómetros). Esta política de organización deportiva estará regida por un departamento técnico (la Federación se desdobra en un departamento orgánico y un departamento técnico), bajo la dirección de un asesor nacional, Gabriel Saura, que tendrá a sus órdenes 51 entrenadores nacionales distribuidos por la geografía nacional, no sólo preparados para las selecciones y preselecciones, sino cuidando de los 260 jóvenes valores, de edades comprendidas entre los dieciséis y diecinueve años, que se perfilan con vistas a esa meta suprema del ciclismo aficionado: Munich 1972.

## FUTBOL AFICIONADO

### Triunfo de España en el Parque de los Príncipes

#### El único gol del encuentro fue marcado por un zaguero francés, en propia meta

PARIS. (PYRESA).—Francia, 0; España, 1. Alineaciones: Francia: Delhumeau; Nagy, Lemercier, Macagno, Laurier; Leclercq, Molitor; Kanyan, Perigaud, Berlaville y Hallet. España: Castro; Espildora, Penillano; Cano; Mellado, Aurre; Ortuño, Grande, Quini, Garzón y Leiros. Dirigió el encuentro el suizo E. Ortuño, que realizó un buen arbitraje, con autoridad y decisión, si bien hay que decir que el comportamiento de los jugadores no dificultó su labor. El gol que dio el triunfo a España, único del encuentro, fue marcado a los doce minutos de la segunda parte por el defensa Laurent en su propia meta, al tratar de meter a su portero ante el acoso de Ortuño. COMENTARIO.—Ni la mínima diferencia que señala el marcador, ni siquiera que el gol haya sido marcado en propia meta por un jugador galo, empaña la justicia del triunfo de la selección hispana de aficionados, que aunque no pudo mantener el ritmo ofensivo de los primeros minutos, si dejó constancia sobre el terreno del Parque de los Príncipes de las posibilidades de su selección cuando está animada del coraje y espíritu de quienes tenían los muchachos españoles. Tras los diez minutos iniciales de empujamiento español, el juego fue serenando poco a poco, hasta equilibrarse. El primer tiempo sirvió para que la selección hispana rindiese testimonio de su buen juego, circunstancia que hay que destacar, ya que estos muchachos era la primera vez que coincidían en el mismo equipo. Hay que reconocer que en la segunda parte los aficionados españoles bases que coronaron con un remate en gol, minutos antes de terminar el primer tiempo del encuentro. Las alineaciones que presentaron ambos equipos fueron las siguientes: Barcelona: Sadurni; San Juan Olivella, Arnal; Rifé, Zabala; Rexach, Zaldúa Bustillo, Fusté y Pujol. Juventus: Zarti; Casotti, Salvatore, Borcellino; Casano, Leoncini; Zigorni, Sacco, Anastasi Veneti y Menchellini. Durante la segunda parte ambos equipos realizaron algunos cambios. El Barcelona sustituyó a Pujol por Pellicer en el minuto veinticuatro y a mitad del segundo tiempo a Pujol por Castro.



Un gol de Zaldúa sirvió para derrotar nuevamente a la Juventus que le valió al Barcelona el gol de la victoria. La Juventus siguió mostrando un juego individualista como en el anterior partido, en contraposición al juego del Barcelona que volvió a demostrar seguridad, rapidez y eficacia en el remate. Aunque durante la primera parte el tiempo no fue muy bueno, se mantuvo encapsulado sobre el Chicago Stadium, donde se desarrolló el encuentro. Los cuarenta y cinco últimos minutos fueron de un continuo llorido, que desistió totalmente el encuentro. La lluvia fue de tal intensidad que obligó al juez del encuentro a suspender el mismo, dándole por terminado seis minutos antes de que transcurrieran los cuarenta y cinco minutos reglamentarios. Si en su primer partido frente a la Juventus el Barcelona recibió un baño a su regreso al hotel, al dirigirse un grupo de muchachos las bocas de riego contra el autocar, esta vez el baño lo recibieron en el mismo campo. Durante esta segunda parte del encuentro, a consecuencia de la lluvia, gran número de espectadores abandonaron el estadio sin esperar a que finalizase el encuentro y antes de que el árbitro señalase el final a los treinta y nueve minutos de juego de esta parte. Mojado, pero satisfecho por las dos victorias conseguidas sobre la Juventus el Barcelona abandonó el Chicago Stadium para dirigirse al hotel a descansar. El Barcelona regresará a Nueva York desde Chicago para enfrentarse a una selección de la Liga germano-americana de fútbol, como último encuentro dentro de la serie programada en esta gira. El Barcelona es posible que prolongue su tournee por América jugando un partido en México o en Los Angeles.

## TENIS

### RAFAEL OSUNA VIAJABA EN EL AVION QUE SE ESTRELLÓ EN MONTERREY

#### Acababa de conseguir su mejor triunfo: eliminar a Australia de la Copa Davis

MEXICO. (Afili).—Entre las personas que viajaban en el «Boeing 727» de la compañía mexicana de aviación que se estrelló cerca de la ciudad de Monterrey se encontraba el tenista Rafael Osuna, primer raqueta de México, que se teme haya perecido. Si las previsiones, desgraciadamente pesimistas, se cumplen, Osuna habrá fallecido a los treinta años de edad, cuando había logrado uno de sus más grandes triunfos y anhelos: haber derrotado, con el equipo de su país, a la potente formación australiana de la Copa Davis, encontrándose en el umbral de disputar la final para la conquista del mayor trofeo deportivo del mundo. En su larga carrera, Rafael Osuna había cosechado muchos laureles, manteniéndose siempre dentro del terreno amateur, pese a las tentadoras ofertas que le fueron hechas para convertirse en profesio-

nal. Entre sus mejores triunfos cuenta el haberse coronado campeón en Forest Hill, el segundo torneo más importante del mundo. Semanas atrás, del 23 al 25 de mayo, Osuna, apodado «El Pelón» por sus amigos, realizó la hazaña de vencer en singles a sus dos rivales australianos, en competencia para la Copa Davis, Ray Ruffels y Bill Bowrey. Esa fue la mayor hazaña del tenis mexicano en su historia a través de la Copa Davis. El tenis mexicano puede haber perdido a su más grande figura, considerado también la primera figura de Iberoamérica. Osuna, de profesión administrador de empresas, trabajaba en el departamento de mercadotecnia de una compañía de cigarrillos. Enferma, la esposa del gran tenista, Leslie, espera en compañía de sus cuatro hijos, dos niños y dos niñas, el mayor de diez años y el menor de cuatro meses.

NUEVA YORK, 5.—(Por LUIS REVERTE, de la Agencia Afili.) El mal tiempo no ha sido obstáculo para que el Barcelona venciera anoche a la Juventus de Italia por un gol a cero, marcado en la primera parte por el capitán suizo Zaldúa. La primera parte del encuentro se desarrolló con un juego brillante y fluido del Barcelona, que consiguió ligar buenos pases que coronaron con un remate en gol, minutos antes de terminar el primer tiempo del encuentro. Las alineaciones que presentaron ambos equipos fueron las siguientes: Barcelona: Sadurni; San Juan Olivella, Arnal; Rifé, Zabala; Rexach, Zaldúa Bustillo, Fusté y Pujol. Juventus: Zarti; Casotti, Salvatore, Borcellino; Casano, Leoncini; Zigorni, Sacco, Anastasi Veneti y Menchellini. Durante la segunda parte ambos equipos realizaron algunos cambios. El Barcelona sustituyó a Pujol por Pellicer en el minuto veinticuatro y a mitad del segundo tiempo a Pujol por Castro.

**POYCE**  
RIEGOS POR ASPERSION  
INSTALACIONES ELECTRICAS  
PROYECTOS - MONTAJES  
TRAMITACION COMPLETA  
Carretera Salamanca, 33 - Telfs. 234677 - 233967

## ALEMANIA, ANTE EL «BOOM» DEL MARCO

# EL «MILAGRO» COMENZO UN DOMINGO SIN VIDA

### Erhard, el «director rebelde», desafía al triunfo o al caos

Por CESAR SANTOS

(Corresponsal de PYRESA)

— II —

La reforma monetaria que se llevó a cabo en la Alemania vencida y ocupada, el 20 de junio de 1948, fue un parto doloroso y largo. Se estaba ante el mismo fenómeno que en 1923. En 1947 la moneda en circulación era diez veces superior a la de 1936. Los esfuerzos de los

las lejanas colinas de Kassel, descubrieron que habían sido transportados al antiguo campo de aviación de la Luftwaffe, Rothwesten. Aquí pusieron por primera vez los aliados las cartas boca arriba. Los alemanes se confiaron en su sospecha; habían estado perdiendo el tiempo y quemando esfuerzos en vano. Los vencedores

un domingo sin vida, sin comercio, sin dinero. Eran las veinticuatro últimas horas del Reichsmark, de una moneda a la que se le habían augurado mil años de existencia.

El lunes, cada ciudadano acudía a recibir los cuarenta marcos con los que la nueva Alemania debía empezar su nueva economía, de acuer-



Erhard y la señorita Mariater Louise—nacida el mismo día que el marco—brindan en el veinte aniversario del D. M.

alados occidentales para suministrar más de trescientos millones de marcos se estrellaban contra una manifiesta de los rusos, envalonados de una reforma monetaria para todo el país.

Mientras los americanos ponían en práctica medidas draconianas—bloqueo de cuentas bancarias, quema de billetes, etc.—, los rusos se dedicaban a imprimir en la imprenta del Reich en Berlín por millones. Estos millones eran amontonados en las zonas occidentales de ocupación.

En un cambio de impresiones entre un economista alemán y el oficial americano que lo trasladaba para internarlo en un campo de concentración, quiso el vencedor conocer la opinión del experto germano sobre la situación monetaria. «Si ustedes no consiguen ponerse de acuerdo con los rusos—señaló el vencedor—, no les queda más camino que el de levantar una muralla china a través de Alemania. De otro modo no conseguirán ustedes jamás poner en marcha una reforma monetaria.» Y en efecto, esa reforma levantó la primera muralla que dividió al país. La ferocidad rusa tenía una meta concreta.

Los planes de reforma comenzaron a llevarse por partida doble. Mientras los americanos no sólo consentían, sino que animaban a los alemanes a elaborar proyectos de reforma, el verdadero plan se estaba concibiendo en el más riguroso secreto en Estados Unidos por un grupo de economistas americanos. Claro que los americanos acabaron por dar a entender a los alemanes que sus proyectos no les merecían gran consideración, pero se resistían a dejar escapar una sola palabra sobre lo que el triunvirato Dodge-Coleman-Goldsmith había rematado en Norteamérica.

La Comisión Económica de la ONU, en su primer informe, aludía a la liberación en Bad Homburg, residencial villa a diez horas de Frankfurt. Por fin, en la primavera de 1948, el delegado americano, doctor Tannenbaum, vino a sacarles de la incertidumbre. En una furgoneta cerrada abandonaron Bad Homburg y se fueron a saber dónde acabaría el viaje. Sólo horas más tarde se les invitó a bajar de la furgoneta y los viajeros, viendo

les presentaban un plan de reforma lista para ser puesto en marcha. Este último, es decir, la realización del mismo, era el único papel que los aliados les habían reservado a los vencedores.

El 19 de junio las emisoras alemanas anunciaron para la noche un trascendental comunicado del Gobierno militar. Se anunció la reforma monetaria para el 21 de junio. Por medio, un domingo, en el que la población alemana se sintió perdida entre dos épocas. Fue

do el plan trazado por el triunvirato americano.

Apenas tres semanas después, obrando por cuenta y riesgo propios, el Director de «Administración Económica»—un organismo, por así decirlo, que precedió al posterior Ministerio de Economía—, rompió con trabas, daba libertad a la economía, suprimió cartillas de racionamiento y ponía los fundamentos de lo que acabó llamándose «el milagro alemán».

(Pasa a la pág. segunda)

# el mundo, ahora

## La ciencia, más allá de la ficción

### El milagro de las «Instrucciones imperfectas» y «Genes» artificiales en un tubo de ensayo

Por LUGO LUIS HORTELANO

— II —

En 1866, el monje austriaco Gregor Mendel, al estudiar las características de la herencia en ciertas plantas que crecían en el jardín del monasterio, descubrió que las características genéticas pasan de padres a hijos en forma de ciertas unidades, que después se llamaron «genes».

Cada «gene» contiene una cantidad específica de «información» necesaria para que se forme el nuevo ser. Investigadores después de Mendel determinaron que los «genes» se desarrollaban en el interior de los cromosomas corpúsculos oscuros, en forma alargada, que forman parte del núcleo de las células.

Los cromosomas podían ser vistos a través de un microscopio, pero los «genes» continuaban siendo una idea abstracta, una palabra convencional que podía emplearse a la hora de predicar: si un niño iba a ser rubio o moreno.

Los científicos podían contemplar con ayuda del microscopio la forma en que se dividían y se unían los cromosomas (23 masculinos y otros tantos femeninos).

### La materia básica de las fuentes genéticas

Unos cuantos años después que Mendel publicase su histórica teoría, un alemán llamado Friedrich Miescher, mientras estudiaba células animales y vegetales, encontró una sustancia poco conocida que residía en el núcleo de las células. La bautizó con el nombre de nucleína.

Pero los investigadores que le sucedieron le llamaron ácido nucleico. Estudios posteriores del ácido nucleico, realizados a principios del siglo, ayudaron mucho a los científicos para comprender su significado, hallando dos variedades: el ácido ribonucleico (RNA) y el ácido dioxiribonucleico (DNA).

A mediados de los años veinte, Robert Feulgen demostró que el DNA se encuentra casi exclusivamente en el interior del núcleo de la célula. Y el bioquímico belga Jean Brachet llegó a más cuando descubrió que el DNA se podría encontrar solamente en el cromosoma.

Hace unos treinta años, científicos franceses y americanos descubrieron otra nueva pista. Averiguaron que la cantidad de DNA en cada célula es exactamente la misma, con una excepción importante. Las células masculinas y femeninas, proporcionadas por el espermatozoide y el óvulo, respectivamente, tienen precisamente la mitad de DNA que llevan otras células. Cuando el óvulo y el espermatozoide forman una sola célula, proporcionando sus respectivas mitades de DNA para sumer una cantidad total y así dar comienzo a la vida de un nuevo ser.

El descubrimiento tuvo lugar en 1944 en el Instituto Rockefeller, de Nueva York, donde se demostró que el DNA es la materia básica de las fuentes genéticas.

Desde entonces, el problema consistió en averiguar con toda exactitud cómo funcionaba el mecanismo genético. A principios de los años cincuenta, los investigadores no daban con la solución.

Por fin se encontró, y el mérito correspondió en 1953 a los doctores James D. Watson y Francis H. C. Crick, los cuales fueron galardonados con el Premio Nobel en 1962 por sus estudios sobre la estructura molecular del DNA.

El doctor Heller del Instituto de Nueva Inglaterra, ha demostrado prácticamente cómo funciona el DNA, al estudiar los ácidos nucleicos de cierta clase de hongos, a los que han proporcionado artificialmente «instrucciones imperfectas», es decir, han realizado ciertos cambios artificiales.

Cuando la célula se divide, esas instrucciones imper-

fectas pasan a las células hijas, que han adquirido un color rosa, igual que la progenie que le sucederá. Más tarde se forma un hongo maduro, con todas sus células de color rosa también. Cuando el hongo maduro se reproduce por medio de esporas, éstas llevan también «las instrucciones imperfectas». Y todos los nuevos hongos serán también de color rosa. De este modo se ha originado artificialmente una mutación permanente en la familia del hongo.

«Pero no artificialmente en su totalidad—señala el doctor Heller—, empleamos DNA creada por la naturaleza, no por nosotros. Nuestro objetivo ahora consiste en tomar DNA y emplearlo deliberadamente para originar los cambios específicos que deseamos en las instrucciones genéticas. El fin último es hacer esto con el DNA humano para crear un hombre nuevo, diferente, un «superhombre». Hasta la fecha sólo hemos recorrido un pequeño trecho en este largo camino.

De este modo, la ciencia está yendo más allá de la ficción. Pero antes de que específica y deliberadamente puedan cambiarse las instrucciones genéticas, será necesario saber con precisión las «indicaciones» del código DNA y cómo se traducen en un ser humano. Esta tarea es muy complicada.

Los materiales básicos de construcción de todos los seres vivos son las proteínas, que se forman de la combinación de veinte aminoácidos. Literalmente, hay cientos de miles de formas en que las moléculas de los aminoácidos se pueden combinar de modo que formen una molécula de proteína.

«El problema es doble—dice el doctor Wass, de Londres—, primero hay que averiguar cómo se construyen todas las proteínas importantes; y, segundo, saber qué «palabras» del código DNA especifican a cada proteína y cómo se realiza esta especificación.

Un equipo de doctores de diferentes países, entre los que deslucella el ruso Alexander S. Spirin, han descubierto la primera etapa de ese código. Saben que «palabras» del código DNA parecen influenciar a los aminoácidos. Se ha logrado componer ácidos nucleicos sintéticos cuyas subunidades moleculares están dispuestas de tal manera que «aleltrean» la misma palabra una y otra vez.

En realidad se trata de simples «genes» hechos por el hombre. Colocan esa «palabra» en un «sistema de proteínas libres de células», esencialmente, un conjunto de aminoácidos, enzimas y otras sustancias químicas tal como se encuentran en la célula viva que fabrica proteínas. Cuidado por el código de palabras del ácido nucleico, el sistema manufactura una proteína simple, la cual es examinada después para comprobar qué aminoácidos se le han incorporado.

### Hay algo más que proteínas

Spirin y otros investigadores averiguaron que con algunas excepciones, un código de «palabras» dado siempre especifica los mismos aminoácidos. Otros, empleando ácidos nucleicos naturales, en vez de artificiales, han corroborado estos hallazgos. Evidentemente, esta palabra clave indica la existencia de un solo aminoácido en toda la naturaleza lo cual apoya la teoría de que toda la vida en la Tierra procede de antepasados comunes.

Pero en la vida hay algo más que proteínas. También hoy funciones regulatorias complicadas. Cada criatura tiene una forma característica y una inteligencia. ¿De qué forman están representadas en el material genético? Suponiendo que el DNA y el RNA puedan dirigir las características de la proteína, ¿cómo saben la cantidad y el momento de las mismas que se forman en el cuerpo humano?

(PYRESA)

PROXIMAMENTE:

«SUPERHOMBRES O MONSTRUOS».

## REBELION EN JARTUM

# ALGODON PARA RUSIA

Por FRANCISCO IGNACIO DE CACERES

— II —

Derrotado y muerto Gordon y conquistado Jartum, no había nadie que pudiera oponerse al poder del Mahdi al sur de la primera catarata del Nilo. Un Califato independiente fue establecido bajo el despotismo del santón que consolidó la supremacía árabe; éste fue el primer Sudán independiente de la historia contemporánea.

Pero los ingleses necesitaban el enlace entre sus colonias del sur y el protectorado egipcio del norte. Un largo convoy de cañones y lanchones de transporte cargados de tropas remontó las turbias aguas del Nilo al mando del duro general Kitchener. Era el año 1898 y el Mahdi había muerto. Reinaba entonces el califa Abdullahi.

### LAS DOS AFRICAS

Hasta 1936 año en que Egipto obtuvo la plena independencia (al menos nominalmente), Sudán fue un curioso caso de «sub-protectorado» o protectorado de un protector. Después, aunque los egipcios mantenían allí una pequeña guarnición para recordar su dominio, lo cierto es que el país dependía exclusivamente de la administración colonial británica. Los ingleses, para oponer algo a los reclamaciones egipcias, montaron un aparato de Gobierno autónomo con Parlamento y Gobierno. El último día de 1955, los condados del Sudán Gran Bretaña y Egipto (donde el coronel Nasser había tomado ya el mando) dieron

Jartum fue bombardeada y tomada al asalto por los angloegipcios después de haber derrotado a los mahdistas al otro lado del río, en Omdurman. Hicks y Gordon estaban vengados. El vencedor recibió de la Reina Victoria el título de Lord Kitchener of Khartoum.

Al año siguiente se estableció un condominio angloegipcio sobre el Sudán en contra de las pretensiones del Jevive, que aspiraba a incorporar aquellos territorios a su corona. Pero los ingleses no deseaban que su protectorado se engrandeciera demasiado y, dueños al fin de los dos territorios, preferían mantenerlos bajo regímenes distintos. Sudán era, simplemente, el puesto regulador de las crecidas del Nilo y los regadíos que de ellas dependían.

su consentimiento a la independencia del Sudán, que fue proclamada al día siguiente. El nuevo país se enfrentaba desde su nacimiento con dos problemas de solución casi imposible: su tamaño y su pobreza. Dos millones y medio de kilómetros cuadrados (cinco veces la superficie de España) hacen de él el más extenso territorio de África, después de Argelia. De norte a sur, de Wadi Halfa a Yuba, por ejemplo, hay la misma distancia que entre Madrid y Berlín.

Norte y sur se oponen en casi todo. El norte es llano y desértico. Los remolinos de arena, que los árabes llaman «demonios danzantes», recorren las planicies abrasadas

Sólo el padre Nilo permite, como en Egipto, la existencia de un doble oasis continuo en sus orillas.

En la confluencia de los dos Nilos, Blanco y Azul, Jartum presume de capital moderna frente a Omdurman, la capital antigua, sobre cuyo caserío de adobe se eleva deslumbrante la cúpula plateada del sepulcro de Mahdi Jartum («la trampa del elefante») domina la vía fluvial, único camino,

### EL MILAGRO DE LA GEZIRA

Esta diversidad geográfica está simbolizada en la bandera sudanesa, cuyas tres franjas horizontales, azul, amarilla y verde, simbolizan, respectivamente, el Nilo (y también el Mar Rojo, con los puertos de Port Sudán y Suakin), el desierto y la zona de regadío. La Gezira, que produce la única riqueza importante del país: el algodón.

Esta zona es un triángulo—pequeño en comparación con el resto del enorme territorio—, limitado por el Nilo Azul y el Nilo Blanco y surcado de canales. Estos canales, abiertos y poderosas excavadoras, llevan agua sólo en la época de la crecida del Nilo, pero mantienen verde, como un milagro en medio del desierto, los algodones y las abuleas.

El algodón, ahora extendido a los montañas de Ecuatoria, en el extremo sur, constituye prácticamente la única producción sudanesa digna de mención y compone el 70 por 100 de las exportaciones. Como todos los países dependientes de un monocultivo el Sudán posee una economía pobre y sometida a las fluctuaciones del mercado in-

además del ferrocarril, en este país sin carreteras permanentes a causa de las tempestades de arena.

Hacia el sur el paisaje cambia. Del desierto se pasa a la sabana, donde crece el «hashab», productor de goma arábiga, y de la sabana a la selva tropical. La llanura se accidenta y se eleva, desde el Darfur hasta Ecuatoria, en los montes Dongotoma, que dominan las llanuras pantanosas de Bahri (Gaza).

ternacional. Como además creyó encontrar un cliente seguro en la Unión Soviética—que compra, es verdad, la mayor parte de la cosecha anual—, he aquí que el Sudán se encuentra dependiendo exclusivamente de la demanda rusa, sin que pueda encontrar salida su algodón en otros mercados del mundo.

Esta dependencia—que se extiende a la estratégica cromita (principal producción mineral con 20.000 toneladas al año)—se refleja en las importaciones sudanesas, compuestas por una mayoría de manufacturas soviéticas de escasa calidad, mientras la industria no ha pasado del nivel de las maquinadoras mecánicas de algodón. Este primer dominio económico aumentado por el bloque a que le tiene sometido casi todos los aspectos políticos. El Sudán es uno de tantos países árabes que, en busca de ayuda para afirmar su nacionalidad, no han encontrado, por desgracia, otro camino que el de Moscú.

(PYRESA)